

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1300 exemplars - Setembre de 1990 - Núm. 98

100 Ptes.



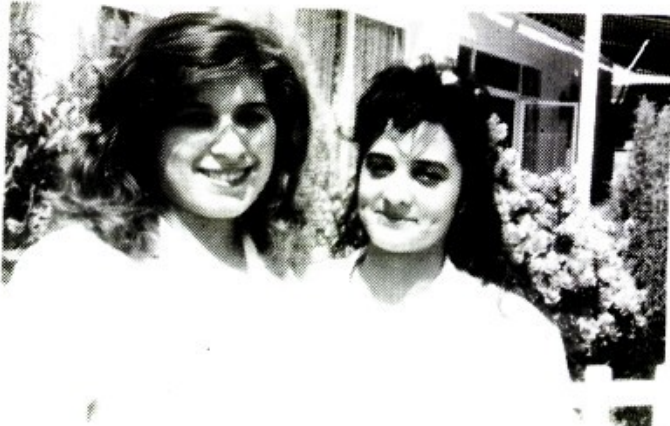
**PLATGES, SOL I BANYS DE MAR**

---



**VERDOR I TRANQUIL.LITAT**

---



**FESTES I DIVERTIMENTS**

# PODIUM

*Croissanteria - Bar*



**COKTAILS**

**ZUMOS  
NATURALES**

**HELADERIA**

*Gino Ginelli*

**AUTENTICO HELADO ITALIANO  
DE IMPORTACION**

**BATIDOS - GRANIZADOS  
HELADOS PARA LLEVAR**



**Paseo Colón, 137 - Ca'n Picafort**

# SYP



# SYP

## LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA

### Venga a comprobarlo

ALIMENTACION					
SOPAS SURTIDAS <b>GALLINA BLANCA</b> SOBRE	<b>59</b>	CACAO INST. <b>VIT</b> 400 gr.		CAFE <b>RICO</b> SUPERIOR 250 gr.	<b>149</b>
CANELONES <b>CASTILLO</b> 18 UDES.	<b>125</b>	LEGUMBRES <b>CIDACOS</b> ALUB.-LENT.-GARB. FCO. 1 Kg.	<b>115</b>	LASAÑA BOLONESA <b>LA COCINERA</b>	<b>425</b>
PURE PATATA <b>NOMEN</b>	<b>59</b>	CAFE MOLIDO <b>SOLEY</b> NORMAL 250 gr.	<b>149</b>	YOGUR SABORES <b>YOPLAIT</b> 8 UNIDADES	<b>205</b>
		FOIE GRAS <b>BLANCO</b> 200 gr.	<b>125</b>	CROQUIFORMA <b>FRIGO</b> 500 gr. JAMON-POLLO	<b>215</b>
SOPAS SURTIDAS <b>KNORR</b> QUICK	<b>109</b>	CAFE <b>MALLORCA</b> SUAVE- FUERTE	<b>129</b>		
LENTEJA RAPIDA <b>GARRIDO</b> 1/2 Kg.	<b>95</b>	MADALENA REDONDA <b>BON GUS</b> 370 gr.	<b>125</b>	HARINA <b>GALLO</b> KILO	<b>85</b>
FOIE GRAS <b>APIS</b> 250 gr.	<b>75</b>	BRAZO GITANO <b>EURODORA</b>	<b>145</b>	FRITOS <b>MATUTANO</b> BOCABITS-DORITOS	<b>109</b>
CAFE <b>154</b> SUPERIOR-MEZCLA	<b>135</b>	FTE. MERLUZA <b>PESCANOVA</b> 400 gr.	<b>355</b>	<b>BOLLYCAO</b> 4 UNIDADES	<b>169</b>
CHOCOLATE <b>TRAPA</b> LECHE 150 gr.	<b>89</b>	ESPINACAS HOJAS <b>FRUDESA</b> 400 gr.	<b>105</b>	CROISSANT <b>BELLA EASO</b> 12 UNIDADES	<b>205</b>
HARINA <b>GALLO</b> REPOSTERIA KILO	<b>95</b>	YOGUR NATURAL <b>DANONE</b> 8 UNIDADES	<b>189</b>	PATATILLAS <b>ROSDOR</b> LOTE 2+REGALO	<b>209</b>
				COMIDA PERRO <b>PERRINAT</b>	<b>149</b>
CHOCOLATE <b>LA CAMPANA</b> 150 gr.	<b>95</b>				
				QUESO 8 LONCHAS <b>TRANCHETTES</b> 150 gr.	<b>109</b>
				QUESITOS <b>LA VACA QUE RIE</b> 8 PORCIONES	<b>115</b>
				QUESO TARRINA <b>PHILADELPHIA</b> 150 gr. LIGHT-NORMAL	<b>179</b>
				GALLETAS <b>GULLON</b> CAMPINANAS	<b>195</b>
				ACEITUNAS <b>EL TORDO</b> 450 gr.	<b>89</b>
				ACEITUNAS NEGRA <b>ESPAÑOLA</b> 450 gr.	<b>89</b>
				COMIDA GATO <b>KITECAT</b> 400 gr. POLLO-CARNE-PESCADO	<b>109</b>
				SURTIDO <b>CUETARA</b> 900 gr.	<b>365</b>
				GALLETAS <b>PRINCIPE</b> 180 gr.	<b>75</b>
				CABALLA <b>DANI</b> ACEITE	<b>85</b>
				ATUN EN ACEITE <b>ALBO</b> 175 gr.	<b>119</b>
				GALLETAS <b>DORADA MARBU</b>	<b>249</b>

## Y CIEN OFERTAS MAS

## Es trasllada l'església de Can Picafort ?

Per començar, diguem que tot quan comentam en aquest número de la nostra revista —seriosament o bromejant— no es veu de la Parròquia de Can Picafort, i manco del Bisbat. Són senzillament anotacions o reflexions que feim, com a premsa, dels esdeveniments que, aquest pic, toquen a la nostra Parròquia, com altres vegades han tocat o resquillat temes polítics o socials, o col·lectius d'un color o altre. Vulguin, no vulguin, l'església en el nostre país, i després dins la ciutat o en el poble, com a la vorera de mar, és una entitat viva, que té el seu pes, o un seu contraprès, i que tant els qui amb ella naveguen, o fan la mar prescindint d'ella, han de respectar o al manco tenir en compte.

El cas és que, a Ca'n Picafort, ha esclatat un tema «eclesial», que, al principi, pareixia no tenir importància, però aquests mesos ha pres embalum, i ara, com a premsa local, no podem sino dedicar-li editorial i altres pàgines. L'interrogant és aquest: és cert que l'església de Can Picafort es trasllada de lloc?. I conseqüentment ve una altra pregunta: és un encert que l'església de Can Picafort deixi el lloc que ocupa actualment, i té des de fa 25 anys. I la tercera pregunta podria ésser encara: i on es trasllada? I és clar que encara podríem retreure un enfilall de més preguntes: que es farà dels solars que té ara la Parròquia? com es pagarà la nova església, com serà, es fa necessari una nova església a Can Picafort? etc. etc.

La notícia va treure el cap precisament —quina coincidència! —en el «Diari de Mallorca», el dia 28 de desembre del 89, i com saben els nostres lectors, dia de bromes i d'innocentades. Però darrerament a Can Picafort, ha pres vol la notícia i tota la rodalia viu el convenciment de què, efectivament, l'església canvia de lloc. I així davant l'evidència del fet —que, per altra part ni la Parròquia ha confirmat ni cap font diocesana— s'ha creat un gran rebumbori, que ha esclafit en una tronada que pareix ha de venir el cel abaix. Ni la guerra del Golf Pèrsic. I el tro ha estat aquest: un grup d'estiuejants sobre tot estiuejantes, pel seu propi compte i sense que els responsables de la Parròquia sabessen res, han fet un pla de recerca de firmes contra el projecte del trasllat de l'església, apel·lant i testificant que l'església no ha de traslladar-se, i que el lloc millor és on es troba actualment. Pareix que la feina ha estat tan ben planejada que s'han recollit firmes a milenars. Firmes que creim després es duran al senyor Bisbe perquè vegi amb els seus propis ulls que no és convenient fer el trasllat.

Per una part, veim per destacar que el tema «església» hagi mogut tantes comes i tanta tinta. Que dels temes morts no en corr tinta, ni es mou cap cama. Per altra part, creim que en aquest cocorum, han tengut la iniciativa els estiuejants, venguts de fora poble, quan sabem que, a fora poble, més convé callar, i ballar al so que ens toquen. També hem de dir que els qui han firmat si no ho han fet pressionats, al manco ho han fet sense sebre de què anava del tot l'assumpte. Han firmat rònicament que no volien que l'església fugís de ran de

ca seva, senzillament perquè un no està per caminades, i més si un ja duu uns quants anys damunt. També, a través de la campanya de les firmes, pareix que han volgut involucrar al rector actual de la Parròquia o al Diaca, com si d'ells només hagués estat la idea o l'imminent fet que ve, i com si de la capgirada del riu hi hagués ganàncies de pescadors. També s'ha d'al·ludir que hi ha hagut gent —cosa que no diuen els recol·lectors de firmes— que, per uns motius o altres, no han volgut firmar quan han tocat a la porta. Tampoc creim molt ètic que les postulants de firmes aprofitassin el moment de l'entrada o sortida de les misses, per replegar gent, fent veure als feligresos que la firma era un deure dels autèntics creients i adictes a la Parròquia.

Així, han passat les coses, i no sabem que dirà el senyor Bisbe, acostumat de fa temps a que li passin per un motiu o altre, gruixats fullots de firmes. Sabem que ell, des del principi, està ben enterat de tot el que realment conté el tema del trasllat de l'església de Can Picafort, i ell és l'únic amo de dir el sí o el no de l'assumpte. Tant els solars que s'adquereixen com els que es deixen, o la construcció que es fa, va a compte sempre del Bisbat, i punt, i tot lo demés són xerradisses de mal gust.

Però un poc més encara voldríem dir en aquesta llarga editorial. Aquest problema sorgit entre noltros enguany no és perquè noltros siguem així o aixà. El Turisme tan internacional com nacional, i també, per ventura, sobretot insular, és a dir el que, durant l'estiu, tota Mallorca li enveli cap a la mar és el causant de què, inclús l'església, a vora mar, tengui problemes d'espais, i d'adaptació entre els qui reb, i vénen a estiuejar. Aquests són els qui produeixen el problema que ens ocupa, i ningú més. Quasi per tot, les esglésies, a vora de mar, tornen petites durant l'estiu, i l'estiu els petits problemes es fan grossos, i els pobres rectors es trenquen les closques si ho volen resoldre tot i contentar a tothom. Dins aquesta línia volem esmentar un llarg article escrit pel nostre actual Rector a la revista «Catequética: Sal Terrae» de Valladolid de Juliol passat titulat EL FENOMENO TURISTICO, RETO PARA NUESTRA FE que després donà, en part, el Full Dominical de la diòcesi de Mallorca como també EL DIA 16 de Ciutat. No el podem desglossar perquè aquesta editorial pot cansar la paciència del lector, però volem acabar dient que el tema del trasllat de l'església de Can Picafort no es resol amb la pintada d'un grapat de firmes ni en campanyes a favor o en contra del rector o del senyor Bisbe. És per seure's amb tota calma, i veure inconvenients i avantatges i fer resolucions a sang freda i sebre alçar la vista sobre l'any dos mil i entendre que les generacions que venen ens objectaran de que no hem sabut resoldre aquest problema en temps, quan noltros veim ara que no tendríem el problema si anteriorment s'hagués enllestit quan, a Can Picafort, hi havia solars per tot arreu, i grans, i cèntrics, i a preu que avui fan rialles. I també finalment donar la importància que té o no té, que l'església estigui lluny o prop. Contentar a tots en aquest cas és impossible.

## Opiniones

# La improvisación

Alguien ha dicho, y yo lo he oído, que este país posee el mejor arte de improvisación jamás habido. Parece tenerle miedo al futuro, pues la mayoría de cosas que ha hecho y sigue haciendo, han sido, y son, para el omnipotente presente. Son viejas, y conservadoras costumbres de un país que anda lentamente, y chasca-reando, por el camino del progreso, la modernidad y la auténtica democracia, quedándonos, todavía, algunas paradas en el camino o sea generaciones, para poder llegar al final.

Ese no es, por desgracia, sólo un criterio personal, ni un hecho local. Es el sentir de la llamada mayoría silenciosa, que forma la demografía de este país, una mayoría que, a menudo, se siente impotente y confusa con poca o nula capacidad de reacción ante un estado de cosas, aún más confuso si cabe, con problemas de difícil y larga solución, por culpa de unos políticos que, si bien, a nivel nacional, fueron brillantes en la difícil hora de la transición, no ha sido lo mismo en el período posterior, ni en la hora actual, pues no supieron instrumentalizar a la sociedad con las obvias herramientas del conocimiento de la democracia, sino que se subieron a la poltrona del dirigismo a ultranza. Y así, nos va, sin alternativas de cambio y un poder instalado, que, en vez de cambiar el rumbo de la sociedad, ha sido aquel (el poder), el «cambiado», con unas actitudes y sistemas de actuación, que más se parecen al sistema antiguo, que al que, por lógica, tendría que regir en la actualidad y más acorde con los países de Europa con los cuales convivimos y en el futuro más. Todo ello nos lleva a la conclusión de que si la sociedad misma no entra en un estado de metamorfosis aguda y total, y sirviéndose de sus derechos en una sociedad llamada libre, sólo subyugada por el poder económico, que es, en realidad, el que la dirige y hace que el político entienda, que es un servidor del pueblo y no el pueblo a su servicio, hasta que esto ocurra no empezará el verdadero cambio.

A pesar de que esta sea una reflexión muy general, esa misma se puede muy bien aplicar a nuestra área local, en su estado de cosas.

José Escalas Muntaner  
Can Picafort  
Sept. 1990

## Librería SAN FRANCISCO

Paseo Colón, 102  
Teléfono 85 02 46

## MANOLO'S BURGUER

Es la casa de:

la hamburguesa,  
el pa amb oli,  
la salchicha,  
el pincho,  
el sandwich,  
el bocadillo,  
y los pollos para llevar

Visítenos

Colón, 145 - Tel. 85 07 76  
CA'N PICAFORT

## Jim's British Bar

ENGLISH OWNERS

OPEN 10.30 A.M. TILL LATE

LIVE MUSIC

Calle Isaac Peral, s.n.  
Son Bauló  
TEL. 85 02 20

Can Picafort  
Mallorca

## Peluquería MALENA

C/ Magallanes, 2 - Edificio Mississippi  
Tel. 85 05 84

*Notifica a su distinguida clientela y amigos que del día 22 al 28 de septiembre se ausentará por estar presente en el CAMPEONATO DEL MUNDO DE PELUQUERIA.*

*Les notificamos que el salón seguirá abierto*

SE NECESITAN  
TRABAJADORES PARA  
ALMACEN EN MURO

Informes: Tel. 53 73 50 / 51

José Mulet, Presidente de la Asociación de Restauración del Municipio de Santa Margalida

## Faltan en los Ayuntamientos asesores turísticos. Importantísimo es la conservación de las playas como también conservar las fachadas de los edificios. Debemos subir la calidad de los servicios

-Sr. José Mulet, ¿háblenos de su Asociación?

-Hace aproximadamente unos 6 años que fundé esta Asociación juntamente con varios empresarios más, y nuestra meta ha sido mantener esta «Unión Empresarial» y también buscar un diálogo con las Administraciones, trabajando colectivamente, y hasta ahora hemos logrado buenos resultados.

-Sr. Mulet, este año ¿ha sido un año verdaderamente pésimo turística-mente? ¿Qué opina?

-Mi opinión personal, es que entre todos estamos deteriorando más la «Imagen del turismo». Y si queremos vender bien, deberíamos ofrecer una imagen mejor de nosotros mismos, resaltando más nuestra hospitalidad, las bellezas de las Islas Baleares, y no hablando tan negativamente de todo lo nuestro. Creo que debemos afrontar más la realidad defendiendo y vendiendo mejor la «IMAGEN DE NUESTRAS ISLAS» exportándola al extranjero.

Otra de las principales causas de este deterioro, son las huelgas salvajes que, año tras año, hacen o anuncian los «Transportes y también llamémosles privilegiados «CONTROLADORES» (que cuando no están en huelga los de España, lo están en Fran-

cia). A estos Sres. con tal de lograr sus objetivos, no les importa dañar a otros colectivos que salen dañados no solamente en sus intereses en el presente, si no que, con esta postura, nos están embargando el futuro en las Islas. A estos Sres. se les debería cesar en el trabajo. El Estado es quien no debería dudar en hacerlo, y, con mano dura. Un Ministro español dijo: NI POR SU INTENSIDAD NI DURACIÓN, LA MENCIONADA HUELGA PUEDE HABER DAÑADO LA IMAGEN TURÍSTICA, EN LA COMUNIDAD BALEAR.

Todos sabemos que cualquier huelga daña a corto o largo plazo, y nosotros llevamos más de 7 años con los mismísimos problemas, y ahora ya se nos pasa factura por ello. Los responsables deben negociar y evitar estos problemas, y no hacerlo en fechas claves como es en Semana Santa. Pensemos, por un momento, que si nosotros decidimos ir de vacaciones y elegimos un país, lo primero que pediríamos sería «Seguridad, buenos servicios, clima y bella naturaleza, entre otros alicientes». Por ello me reitero que hay que evitar a toda costa las huelgas, negociando con antelación.

-¿Dígame su opinión sobre el tema precios?

-Personalmente no estoy de acuerdo en esta guerra de precios que practican ciertos hoteleros, porque opino que de ello se aprovechan las Agencias o tour operadores, casi obligando a bajar aún más, o si no, no hay contratación, y claro muchas veces repercute en la baja calidad en las comidas, y servicios deficientes. Los hoteles que trabajan de este modo no pueden obtener casi beneficios, y claro es imposible después que lleven a cabo nuevas inversiones.

-Sr. Presidente, ¿qué aportaría vd. como «Aliciente Turístico»?

-Pienso que todos los Ayuntamientos Turísticos deberían plantearse la cuestión de nombrar unos ASESORES DE MARKETING - TURÍSTICOS» y que fuesen de su casi entera responsabilidad los temas sobre turismo (pues muchísimas veces desempeña este trabajo un político, que por mucha voluntad que ponga, no tiene idea sobre el tema turístico). Hasta ahora nos hemos jugado el pasado y el presente, pero debemos pensar y ser conscientes del futuro. Debo añadir que con la labor de estos ASESORES TURÍSTICOS entre otros, (su labor se podría hacer extensiva en las asistencias de Ferias Internacionales, represen-

tándonos personalmente y dándonos a conocer más, con vídeos, música de las islas, etc. etc...) conseguiríamos una mejor proyección de las islas, pues como todos sabemos las Arcas de los Ayuntamientos dependen de la buena marcha de nuestros negocios. Pienso que no falta voluntad política, pero sí, que nos falta un poco más de voluntad y seriedad entre todos. Los Políticos, aunque sean de diferentes partidos, por una vez debieran ser conscientes de la crisis turística que ya atravesamos y que debemos trabajar conjuntamente, no como hasta ahora que solamente se han limitado en pasarnos las facturas de los Impuestos, pues llegará un momento que no podremos resistir.

Este año, y valga el ejemplo en todas las zonas turísticas, han cerrado establecimientos turísticos, y otros ni siquiera han abierto. Creo que ha llegado el momento de buscar mejores canales de difusión y entendimiento. Debemos mejorar en los servicios, la limpieza, y dotar de todas las zonas urbanas de un mejor embellecimiento, no solamente las calles o plazas principales. Importantísimo es la mejor conservación y limpieza de las playas, como también las fachadas de los edificios.

-Díganos Sr. José Mulet ¿Cree que afecta a la crisis turística el fortalecimiento de la peseta ante las demás monedas del Mercado Común?

-Con el fortalecimiento de la peseta, verdaderamente no pienso ni creo que sea tan negativo. Pienso, más bien, que con ello influirá que venga un turista con más poder adquisitivo. No hay porqué asustarse. Además tenemos una situación geográfica estratégicamente buena. Desde cualquier punto de Europa, en unas horas están aquí.

-¿Existen buenas relaciones entre el empresariado turístico, y los Organismos Oficiales?

-Para la buena marcha de un país democrático, deben existir buenas relaciones. Además aperturismo de diálogo, aunque para bien de nuestra economía, sería importante que la gestión estatal mejor. Faltan coordinaciones entre las administraciones pública, en concreto la Central y las locales. Además por nuestra parte debemos subir la calidad de los servicios.

Otro tema que desearía añadir, «y que he consultado muchas veces, es la inexistencia de un marco jurídico que «regule el derecho de huelgas» sin que éste altere el órgano de funcionamiento, considerados esenciales. Me refiero a servicios.

**PODA  
DE  
PINOS  
Y  
PALMERAS**



**VENTA DE LEÑA  
(Almendra y encina)  
para estufas y chimeneas**

Tel. 52 24 49 (Llubi)  
C/ Ramón y Cajal, 80  
Tomeu Martí

*Presents  
Gregal*

*Paseo Ing. Antonio Barau n. 17  
Esquina El Arenal n. 2*

*Ca'n Picafort • Mallorca*

Tel. 85 03 11

**OBJETOS DE REGALO**

**INSTALACIONES ELECTRICAS**

**Vives - Crespi, c.b.**

**CAMBIOS TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL**

**Tel. 52 33 45 -  
C/. Antonio Maura, 42  
SANTA MARGARITA**

**LA LUNA ROJA**

**«BEIM HOLLÄNDER» Tel. 85 10 40**

C/ Silencio, 33  
CA'N PICAFORT



**ANUNCIE EN  
LA REVISTA  
CA'N  
PICAFORT**

# Lo que conviene tener en cuenta según el



## Sr. Melsión Salas (III)

**PERROS EN LOS CHALETS.-** Para todo vecino que posea algún perro guardián, sería conveniente que lo tuviera en perfectas condiciones, que no molestar a los demás con sus ladridos, y, por lo que pudiera pasar, que no se los dejara sueltos por la calle sin sus correspondientes bozales. Existen dos zonas en las que los transeúntes no pueden pasar, debido a los perros, con tranquilidad. Son el Cortijo Alto, y la zona de chalets de Son Bauló. No es difícil imaginar los problemas que conlleva cuando un perro muerde a una persona, tanto si es mayor como si es un niño.

**ALARMAS EN LOS CHALETS O APARTAMENTOS.-** Hoy día hay viviendas, o locales comerciales que han instalado una alarma, por si se acerca, o hace de las suyas, el visitante inoportuno. Eso está bien. Pero, el problema viene cuando el propietario, por una causa u otra, desaparece del local, y por los motivos que sean, suena la alarma, tanto de día como de noche, y por faltarnos los datos necesarios, ni podemos ubicar al propietario, ni podemos entrar en el local cerrado. La alarma siempre pone nerviosos a los vecinos, sobretodo si se dispara la alarma de noche. A veces, las repetidas quejas que tienen los vecinos de las

alarmas que se suceden en tal o cual establecimiento o vivienda, obligan a que el Ayuntamiento tome medidas que después no son bien acogidas por el infractor.

**CAN PICAFORT. ¿ZONA CATASTRÓFICA?.-** Son tantos los desperfectos, anomalías, y desastres que se desploman e inciden sobre Can Picafort, si leemos los periódicos, sobre todo la edición comarcal de «Diario de Mallorca», que hay para preguntarse si Can Picafort es todo el año zona catastrófica. En Can Picafort vivimos todos del Turismo tanto internacional como nacional y no sé hasta qué punto nos conviene una prensa que sólo siembra tempestades y dibuja macabros vientos en la zona. Cuando salen informaciones en esta prensa, vemos que no proceden de nadie en concreto aunque se atribuyan a un colectivo como los vecinos de la calle Colón, o un dueño de Bar, que no se dice cuál es. Yo brindo la ocasión, de que si alguien tiene algo que solucionar, se ponga en comunicación, o bien con el Ayuntamiento, o con el Concejal que crea más oportuno, y se deje del cuchicheo de tertulia que no conduce a nada, y ayuda sólo a quienes les interesa desestabilizar lo que en la vida diaria es normal, y va en perjuicio del nombre de Can Picafort.

Pero, me quiero referir concretamente a las noticias aparecidas en el «Diario de Mallorca» del 28 del pasado mes de Agosto en que se hace eco de la trompa de agua caída sobre Can Picafort, como pasó también en otras zonas de Mallorca, el día 26. Según el autor de la crónica, la situación caótica que se produjo entre nosotros fue debido exclusivamente a las obras de Embellecimiento de Can Picafort, y que las quejas de los daños hechos por el agua procedieron de los vecinos de la calle Colón, entre los cuales, sin duda, el autor me cuenta a mí también, pues vivo en Colón. El periodista lamenta la falta de limpieza diaria, y que el personal del Ayuntamiento no apareciera en el momento de la tormenta y queriéndose dar de jardinero, dice de pasada, que las palmeras de la calle Colón tienen que estar atadas porque se ha visto que sus púas pinchan a los transeúntes. También el periodista de marras quiso en ese tiempo ponerse en comunicación conmigo, y yo, en respuesta, no le quise dar información. Pero, ahí va, bien especificada ésta si le interesa al periodista.

**LIMPIEZA EN LAS CALLES.-** La limpieza hoy día en las calles de Can Picafort, aparte de la gran colaboración de los

vecinos, es sin duda mejor que en otras temporadas. Contamos actualmente con un chico que, con un carrito manual, recorre cada día las calles más importantes de Can Picafort, mientras que las dos barredoras hacen lo mismo por Colón y todo el resto. No hay una barredora estropeada e inservible como insinúa el periodista.

**EL PERSONAL DEL AYUNTAMIENTO DURANTE EL TEMPORAL DE LLUVIAS.-** Inserta en la crónica periodística que comentamos, hay una foto que recoge la trompa de agua. Ahora bien, como centro de ella está una furgoneta, que, en aquel momento precisamente, estaba limpiando los imbornables y, dentro de la misma, estaban también precisamente el Concejal Alfredo Cordero y un servidor, furgoneta que, sin duda, fue reconocida por más de un lector del susodicho diario. Por otra parte, estaban también cuatro policías municipales con sus trajes de agua, intentando solventar otros casos de urgencia. Desde aquí quiero agradecer a esos policías el trabajo que hicieron aquel día.

**LAS PALMERAS, ATADAS Y BIEN ATADAS.-** Días pasados estuve en Can Picafort el propietario de las palmeras a



quien el Ayuntamiento se las compró, procedente de Elche. Las palmeras gozan de buena salud, según su médico de cabecera. Habían muerto tres —cosa normal en la resiembra de tantas— y en su lugar fueron trasplantadas otras. Seguimos los consejos que nos da ese técnico en el cuidado de las palmeras, quien las visita periódicamente, y así lo hará en adelante. Si las palmeras están ahora atadas, y bien atadas, es porque nos lo ha aconsejado ese entendido en la materia.

**OBRAS DE EMBELLECIMIENTO Y AGUAS PLUVIALES.-** Acabadas las obras de Embellecimiento de Can Picafort nos gusta a todos jugar a Arquitectos. Muchos quieren decir la última palabra en la obra realizada. En la última tormenta de agua, y pese a todo, las tuberías de las aguas pluviales funcionaron, y fue tanta el agua que cayó que había que ver la playa cómo quedó inundada del agua de la lluvia. Sin embargo, para que las tuberías de las aguas pluviales funcionen a más perfección habrá que esperar a la segunda fase de las obras, que contempla desviar el agua de las calles transversales para otras direcciones menos problemáticas, y entonces será cuando podremos ver que su funcionamiento es del todo perfecto. Lo penoso es que de cada día se edifican más solares, y en vez de retener, vierten más agua a la calle. La advertencia que daría a quienes tienen problemas con el agua es que quienes tienen sótanos por debajo del nivel de la calle, no se duerman, ni esperen que el problema se arregle sólo. Si el agua entra por

las ventanas, hay modelos de cierres que no dejan entrar ni una gota de agua. De todas formas, en esos garages, con problemas de agua, hay que tener un buen sumidero de agua e intentar subir las aceras, en lugar de bajarlas. Las trompas de agua echan mucha agua y, si es tanta, no existen tuberías que puedan recogerla toda. Los propietarios que sufren desperfectos durante los temporales de agua también han de moverse por sí solos, y no esperar que el Ayuntamiento les solucione el problema de un modo exhaustivo.

**FIESTAS PATRONALES DEL 15 DE AGOSTO.-** En esta mi crónica septembrina no puedo menos de felicitar a todos, por lo bien que nos salieron las Fiestas Patronales de la Asunción. Muchos colaboraron en ellas y merecen el agradecimiento de todos. No me animo a dar nombres, pues corro el peligro de olvidar alguno, y esto no estaría bien. Creo que las Fiestas de este año, fueron de las más completas que jamás habíamos visto. La juventud también colaboró y es de agradecer que en su fiesta de l'AUBA 90, que se hace por tercer año consecutivo, se les pueda dar responsabilidad, y se les pueda dejar solos.

También felicitar a ese grupo de jóvenes que el pasado sábado 25 de Agosto, organizaron por su cuenta competiciones y como colofón la actuación de un conjunto formidable, frente al Bar Atenas de Son Bauló. Animo, y hasta la próxima.

Melson Salas,  
Delegado de la Alcaldía  
de Santa Margarita en  
Can Picafort.  
Can Picafort, 3 Sep. 1990

Restaurante Pizzeria

**Bananas**

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

AL EISCH SUPERMERCADO ASPA  
SUPERMERCADO  
**ASPA** CA'N PICAFORT

CARNECERIA - ALIMENTACION  
FRUTAS Y VERDURAS

Tel 85 11 34

Isaac Peral, 92

## VENTA DE VIVIENDAS CA'N PICAFORT

3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor  
Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo  
Acabados de primera calidad

Local semi-sótano de 1.400 m<sup>2</sup>  
Buen emplazamiento, ideal para empresa  
de alquiler de coches o Discoteca

Informes: Tel. 85 07 92 (Tardes)  
Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcudia)

**Facilidades de Pago**

**BAR C'AS PADRI**

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

**ABIERTO HASTA 3'30 madrugada**

Calle Marina, 20-21  
Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT

# ¿Cómo ve Vd. la actual estructura material de la Iglesia de Can Picafort? ¿Estaria conforme en que cambiara de lugar y se construyera una nueva, por ejemplo, junto a la carretera Artá-Alcúdia?

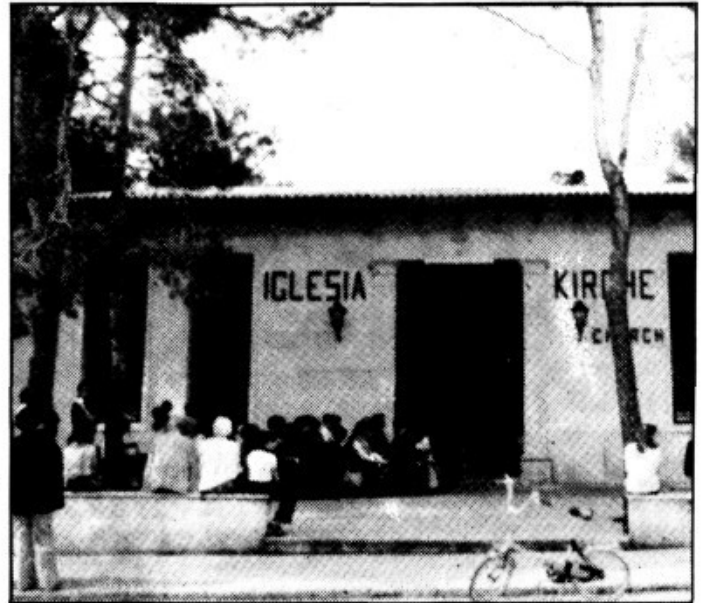
**Nota de la redacción.-** Muchas veces en nuestra revista vamos de Encuestas. Últimamente, en zonas de Can Picafort han ido de firmas. Se dice que se han recogido unas 2000, otros dicen 4000 y no falta quien dice que se ha llegado a las 15.000. Como en tiempo de elecciones, cada uno hincha los números, como le conviene. Todas estas firmas -se dice- están en contra de que se dé a la iglesia de Can Picafort una nueva ubicación. Está bien donde se encuentra, y asunto concluido. Aunque sabemos que hay gente que no ha querido firmar cuando se les ha pedido la firma, no se han contabilizado esos votos en contra, y así la sensación y noticia esparcida es que «todo» Can Picafort está en contra de hacer una nueva iglesia en Can Picafort en un lugar que no sea el que actualmente tiene. El único y gran argumento con que arremete ese sector es que la iglesia les queda «cerca» y no puede irse lejos, y tiene actualmente la ubicación «ideal». Pero, existe otro sector que discrepa de quienes han organizado la campaña de las firmas. Esos aducen otros argumentos y razones para pensar que se puede construir una nueva iglesia en Can Picafort y en lugar distinto del que actualmente tiene. Quienes opinan así no han apelado al número sino a la calidad y peso que pudieran tener sus razones y aquí se las damos a nuestros lectores, puntualizando también que, según nuestro parecer, quien ha movido la cuestión y la decidirá en última instancia será el Obispado, y su consejo de Consulta que, para estos casos, tiene el Obispo.

Creemos que este tema será para largo, y en más de una ocasión nuestra revista habrá de tocarlo.

**Contestan: Dña. Caridad Izquierdo,** ama de casa, católica practicante, residente todo el año en Can Picafort. Vive en calle Pizarro, con tienda en calle Colón.

- Creo que nuestras Misas como se celebran en verano, (aunque contemplada una en su individualidad, gusta a la gente, del modo como se celebra, pues se está fresco bajo los pinos) no son una solución definitiva.

Hace unos diez años se celebraban las Misas de cara a la calle, colocando el altar en la puerta de entrada de la iglesia. Los coches, motos, bicicletas, y grupos de turistas, con poca ropa, transitaban indiferentes, a pocos metros del altar, haciendo ruido etc. y esto sucedía aunque se colocaran discos de prohibido el paso. Luego, creo que en 1979 u 80, se hizo la reforma del patio que parecía una solución definitiva pero, al cabo de



estos diez años de uso, uno ve que Can Picafort queda, en este aspecto, a la cola de las otras iglesias, pues siempre cabe la posibilidad de la lluvia que empieza a ser frecuente a finales de Agosto, el viento, o aire frío, etc. La capillita, por si sola, queda desbordada el medio año que dura el verano. Como casi toda la gente que viene a Misa en verano no es de aquí, se desinteresa de una solución a largo plazo. Ellos ven su comodidad y nada más, y lo único que quieren es que su iglesia les quede «cerca». Can Picafort ha crecido mucho, y el sitio que ocupa ahora favorece en demasía a unos, y prescinde, de quienes están lejos. La iglesia jardín, por tanto, es un digno lugar de celebración, pero relativamente.

Hay que buscar soluciones más amplias y de futuro.

Yo no sé a quien pertenece construir los nuevos templos. Pero, si se han de construir con las monedas que echan aquí los feligreses en las colectas, bien apañados estamos. Creo que, antes, los ricos hacían sus donaciones para la Iglesia, y así se construyeron, por todo el país, tantas iglesias y tan grandes y bonitas. En las Gaviotas ahora se hace una, pero no sé quien la paga.

Leí, creo, en esta misma revista, que los mureros para empezar habían aportado para esa iglesia más de cuatro millones de pesetas. Creo que costaría

mucho en Can Picafort recoger esa cantidad de dinero. Tampoco creo que el gobierno de Madrid o de las Baleares tengan presupuestos para financiar obras de esa naturaleza: son muchas las obras que tienen en sus listas de espera. Y también pongo en duda que los «margalidans» por mucho que digan que aman a Can Picafort estuviesen dispuestos a ceder parte de la Rectoría de Santa Margarita, que es grandiosa, como permuta a favor de la construcción de una nueva iglesia de Can Picafort. La noticia de esa posibilidad la he leído en BRISAS de Última Hora de hoy mismo, domingo 2 de Sept. Fiesta de la Beata.

Es laudatorio que el Ayuntamiento de Sta. Margalida se haya adelantado a esa oferta. Sin duda un Ayuntamiento socialista no se mezclaría en eso. Pero, si el nuestro se mete, tampoco, creo es a base de regalar nada. El, a cambio, quiere al menos según dicen, los solares que ocupa ahora la iglesia, que tienen su precio, y a lo mejor más. Si da 5000 metros cuadrados, como se dice en terrenos ahora municipales, son un marco precioso para una nueva iglesia, y si se hace capaz y bonita puede ser un orgullo de todo el pueblo de Can Picafort, como lo enaltece un edificio bien construido. Doctores tiene emperò, la Santa Madre Iglesia para saber si esa operación conviene. Yo creo que es buena, si, además, el Ayuntamiento construye el nuevo templo.

Hace 25 años cuando se construyó el actual templo, Can Picafort era muy diferente al Can Picafort actual. Todo Can Picafort

giraba alrededor del barrio, diríamos, de Ca Sa Rossa, Cas Mandilegos y, en verano, el barrio que se conoce como el de los Inqueros. Hay que ser ciego para no ver que Can Picafort ha ido creciendo y alargándose y ensanchándose por todas partes y todavía crecerá más. Hay muchos sectores y urbanizaciones en marcha, y también hay que ser ciego para no ver que la gente que vive por el Cortijo Alto, calle Trias, o el Hotel Clumba Mar, la iglesia, si se tiene que ir a pie, les queda actualmente lejos. También se dice que, al otro lado de la carretera Arta-Alcúdia, están en marcha proyectos de nuevas edificaciones. Por ahí hay unos espacios inmensos que muchos que vivimos aquí, nunca hemos visitado y por ahí se irá haciendo el Can Picafort del año 2000, ya que no hay por donde más expansionarse. La lejanía de la iglesia de Can Picafort siempre, para unos o para otros, será una cosa relativa. Si durante estos 25 años unos la han tenido cerca, dejemos que otra «temporada» esté más cerca para otros.

La actual capilla de Can Picafort ya no basta ni para invierno, sobre todo cuando hay primeras comuniones, bautizos, comunitarios o funerales ¿Qué diremos del verano cuando viene tanta gente de Santa Margarita, Muro, La Puebla y de tantos pueblos de Mallorca, y turistas en general? Todo se desborda y esas Misas, aunque la gente guarda silencio, parecen un show. Sólo les falta que alguien se encarama sobre los troncos de los pinos. Los visitantes del verano son unos feligreses a medias, y si por culpa de ellos no bastan los espacios actua-

les, no han de obstaculizar que se estudien soluciones para tener una cosa digna. Los que vivimos todo el año aquí somos quienes sobre todo hemos de tener la última palabra.

---

Dña. Juana Carbonell Font, ama de casa, y Profesora de EGB, católica practicante, todo el año residente en Can Picafort.

«Pienso que por encima de mi opinión personal, como de la opinión personal de otros, ha de prevalecer la necesidad de un colectivo tan numeroso como es el que está teniendo ahora Can Picafort. No hay que mirar lo que dice un barrio en particular, sino que hay que tener en cuenta a Can Picafort en su conjunto. Personalmente, tengo ahora la iglesia prácticamente en mi misma calle, pero pienso que otros sectores de la población la tienen actualmente muy lejos, y sin embargo no se quejan y, gente de allí los veo en misa. En verano, es agradable oír misa en el jardín, pero compadezco a la persona o personas que tienen que adecentarla cada sábado colocando los varios centenares de sillas que hay y limpiarla de la hojarasca que inexorablemente cae de los pinos, a través de los días de la semana. Es muy cómodo, y triste la vez, llegar a este jardín y encontrarlo todo limpio y cómodo, y así un año tras otro sin perspectivas de solución, ni a corto ni a largo plazo.

El problema no es sólo de financiación, sino también de ubicación y capacidad. En mi opinión, la iglesia y otros lugares, requieren, por su función, ambiente de recogimiento

y de silencio, que, dentro de un núcleo urbano, difícilmente se tiene, y más si se trata, como en nuestro caso, de una iglesia al aire libre al amparo de los pinos. La actual iglesia se encuentra ahora atosigada con recientes construcciones que van a ser o son habitadas y con las que puede haber fricciones por motivos de mutuos ruidos y mutuas molestias de convivencia.

No conozco los pormenores de la operación que se pueda realizar con el Ayuntamiento de Santa Margarita. El Sr. Obispo, avezado en esas operaciones, sin duda buscaría y encontraría lo mejor. Parece que ni al Obsipado ni a la Parroquia le costaría la operación dinero cantante y sonante, sino hacer una permuta con los bienes que tiene la Iglesia dentro del Municipio y esto es una ventaja, y una facilidad para que la cosa vaya adelante.

Lo de lejos o cerca no siempre está en función de la distancia, sino del móvil que te empuja a llegar.

---

**Maria Boyeras  
Magdalena Mir  
Marilen Herrero**

La iglesia de Can Picafort, como la tenemos ahora, desentona un poco de los tiempos que corremos. Si esto fuera un núcleo, como Son Serra de Marina, sería aceptable un edificio como el que tenemos. Pero, Can Picafort va creciendo, y creciendo, y nos hemos quedado, como hace 30 años. Durante ese tiempo nunca se había hablado de ampliar la iglesia, si exceptuamos la re-

# La Iglesia de Ca'n Picafort

forma del jardín que se adecentó con buen gusto para usarlo para las misas de verano, en lugar de usar prácticamente la calle, como se hacía antes, de 1980.

No entiendo como ahora que se habla, al fin, de hacer en Can Picafort una cosa digna, grande y capaz para todos, pueda haber esa oposición. Y menos entiendo que esa oposición pueda proceder de gente que parecía allegada a la Parroquia.

Cuando en un año, y poco más, hemos hecho la gran reforma de las calles Trías y Colón, y vamos a seguir el próximo mes en otras zonas, haciendo surgir de las cenizas un Can Picafort nuevo y moderno, y levantando un núcleo turístico de calidad y de porvenir, nos es difícil entender cómo se quiere mantener, a tanta costa, una estructura de iglesia de tan ínfima calidad, que consiste en una capillita con diez bancos a cada lado para una población que, en verano, ronda los 20 o 30 mil habitantes si contamos a los turistas. Últimamente se construyó un salón para los niños, y un aseo, cosa que ni teníamos hasta ahora. Pero, así y todo, hay que pensar en el nuevo Can Picafort, que todos vemos en lontananza. Nosotras vivimos en el Sport Pins y digame Vd. si hasta ahora no hemos tenido lejos la Iglesia y la calle Ingleses, adonde prácticamente cada domingo acudimos, pese al calor que sufrimos en ella, en verano, apretujones, falta de asiento, etc.

La reacción de las personas que viven en torno de la actual iglesia es normal. Les quitan una cosa o entidad a la que, con los años, se habían acostumbrado y creían que era propiedad, sin pensar que Can Picafort ha ido creciendo por muchos lados. Si ayudaron a levantar esa capilla -falta saber de qué forma- no pueden reclamar derechos. Cuando se da, se da, y punto. La carretera Arta-Alcúdia será, en pocos años, el principal vial de Can Picafort. Yo comparo esa carretera a la Diagonal de Barcelona, cuya historia conozco bien. Cuando se construyó parecía que era un error hacer una carretera así en las afueras de Barcelona, y en plena zona verde. Luego, una nueva Barcelona ha ido emergiendo a ese otro lado de la Diagonal, que ahora es ciertamente el eje de Barcelona, donde se encuentran grandes edificios del comercio, de la Banca, de la Universidad, etc.

Can Picafort no puede crecer hacia el mar y crecerá «terra endins», y a mi parecer la carretera Artá-Alcudia, que, en pocos años desaparecerá, dividirá por la mitad a nuestro Can Picafort en breve tiempo. Hacer la iglesia en esa carretera no me parece mal, si miramos el futuro. Quienes ahora se oponen, sólo miran el presente. Si Can Picafort fuera una población estática como los pueblos del interior, cabría esa tesis. Pero, Can Picafort está en constante ebullición. Basta ver lo que se construye en un año. Al otro lado de la carretera,

desde el sector 11 -donde se halla el parque de bomberos- hasta la carretera de Santa Margarita saliendo por La Pineda está todo prácticamente para ser urbanizado, y, en esta

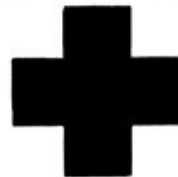
zona, se construirá mucho. Veo bien que nuestra Parroquia mire hacia adelante, y se asiente entre nosotros sin estrecheces, y con dignidad, y a gran espacio.

P.L.L.

## El traslado de la Iglesia de Can Picafort Último momento

A la hora de cerrar nuestra edición, hemos querido ponernos al habla con los responsables de la Párroquia de Can Picafort, el rector y su Diácono, quienes nos han manifestado lo siguiente:

- Estamos al tanto de la recogida de firmas que algunos grupos de veraneantes han llevado a cabo, sobretodo en la zona de Son Bauló, y en lo que ahora se llama Son Bauló Vell, es decir, tramo de la carretera Santa Margarita hasta la calle de la discoteca ALOHA o placita de la Gelateria PRATS. Es lógico que todos esos residentes sientan que la iglesia que hasta ahora han tenido tan cerca pueda irse lejos. Pero, estamos mirando poder conseguir de las altas instancias del Obispado que, en caso de que se construya una iglesia nueva en Can Picafort, la actual permanezca, y pueda atender espiritualmente a toda esta zona, que también es numerosa, sobretodo en verano. Así, se ha hecho en la zona de Calviá, que también es muy extensa.



**ASISTENCIA  
MEDICA**

**Tel. 85 10 99**

**DR. JUAN FEMENIAS CARRIÓ**

**A 50 mts. de Ca's Chato**

**EN CA'N PICAFORT**

**Innovador Centro Médico a su servicio**

**MEDICINA GENERAL**

**CIRUGÍA MENOR**

**URGENCIAS**

**(1ª Visita y posterior control incluidos)**

**Carretera Alcudia-Artá nº 39**

**Abierto de lunes a sábado**

**Cada mes lea  
Revista «Ca'n Picafort»**

# DIUEN QUE...

## EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



### Torrentades a Can Picafort

A temporades està mesos sense ploure. Però, sense dir ase ni bèstia, s'amollen els grifos dels depòstis de Sant Pere, i ens cauen uns bruixats que ni ens deixen treure el nas al carrer. Així ens va passar un dels darrers dies del mes passat d'Agot, en que tots els carrers de Can Picafort es varen convertir en torrenteres. I ja sabeu que passa quan l'aigua corr i en ve molta, i va faguera. Es fica per totes les encletxes, i inunda soterrànis, tendes de vestir, Bars i tots els espais imaginables. Aquest pic com sempre es va abocar en riuada al aparcament que té en Toni Ferragut al carrer, com també va



inundar al Bar L'AUBA abans LA CUEVA, CAS PADRI, i altres llocs. Donant-li molt de fregall i amb ajuda dels bombers, es va treure a la fi l'aigua.

Però, els esglais que ens donen els niguls quan venen pintats de negre són per arribar al cel, i per retgirar al mateix Sant Pere.

Es que quan hi ha sequia n'hi ha que demanen al cel que ploqui, i després, quan plou, no plou a gust de tots. Ho diu el refrany...

### Aigua damunt l'església

L'aigua quan plou ni respecta el lloc sagrat de l'església i com que la nostra de Can Picafort ni té sòtil, ni cúpules, ni voltes, ni campanar que l'ampari, sino que està, com a les missions africanes del Burundi a cel obert, i agombolada només per les branques dels pins, també les Misses, aquest dia, varen quedar ben beneïdes de la beneïda aigua que cau del cel, quedant tots els feligresos xops, remullats i rabejats. Per tot això, i al marge de que, durante les Misses davall els pins, les formigues pugen per les cames dels feligresos, la reina del pi goteja damunt el nou vestit dels visitants, i qualque ocellot amolla quan passa lo que voltres ja sabeu, hi ha hagut mocions dins les altes esferes diocesanes per construir una església nova a Can Picafort.

Ara bé, els tècnics han dit que en el solar actual del

carrer dels Anglesos és impossible parlar de construir res nou perque el solar és petit, i s'ha pensat construir una església com Deu mana a un altre lloc més espaiós. Iddò, germanets, s'ha armat aquí la de Deu es Cristo, es a dir, tot el voltant de la Parròquia, ara s'ha sentit més catòlic que mai, i gent que mai posava peu dins l'església ha firmat amb sa mà dreta, i inclús amb sa ma esquerra, de que no volen que l'església els se fugi lluny. Ells necessiten l'església ben prop perque ben sovint necessiten anar a resar pels seus pecats, o pregar pels pecats dels altres. Al entre tant, altres estan contents de que l'església, a la fi, vagi més cap a ells, i s'acosti un poc, i així després de tants de temps que, per estar lluny l'església no practicaven, han promès ara, cada diumenge anar a Missa i confessar els seus pecats, ja que dins el pla de la nova església hi haurà hermosos i espaciosos confessoraris, cosa que a la petita església que hi ha hagut fins ara a Can Picafort ni lloc ni ha hagut per ells.

I per tot quant dic ja tenim un altre vegada el poble de Can Picafort dividit i esqueixat. Com si no bastassin les divissions que tenim en política, dins l'aspecte social turístic, o comercial, o entre els que són de fora poble, ara els mateixos que van a Missa, s'han posat en contra dels pastors que duen el ramat, i planetjaren construir una església més confortable que estigui a la altura de Can Picafort, com ho fe Son Serra de Marina fa uns anys, i ara ho fan els mureros a Les Gaviotes alçant una església que deixarà ben petitona la actual de Can Picafort, malgrat Can Picafort es molt més gran, i de molt, que les plaques de Muro.

Qui posa ara remei a tot aquest enfilai de contradiccions?

«Veni Esperit Sant i ompliu els cors dels vostres fidels del vostre gran amor, amor que no coneix distàncies, i sempre dona cames als qui vos estimen de veres, i mai estan cansats per servirvos i anar darrera Vos. Vos qui viviu i reinau pels segles dels segles. Amén».

### Patos al agua

I parlant de tanta d'aigua que va caure damunt Can Picafort i damunt la seva menudona església, la Associació de Protecció dels animals que hi ha a Can Picafort es va queixar al Ajuntament de Santa Margalida perque per les Festes, cada any, hi ha les atraccions de tirar escopetades a esbarts d'annares que cauen després dins l'aigua de la mar i es recueixen per dur a l'olla.

Les anneres -diu aquesta també sagrada institució- no són perque les facem sofrir d'aquesta manera, pegant-lis tirs i per més inri que s'aneguïn dins l'aigua.

No tenim suficients botilades, embolics i bables quan aquí hem de sofrir tanta d'aigua, perque anem ara a capficar dins l'aigua als pobres indefenses anneretes...

# En Joan Capó de Can Biniaco i na Margalida Batle (Caixala) compliren 50 anys de matrimoni

29 Agost 1940-1990

En JOAN CAPÓ nascut a Santa Margalida l'any 1915 i conegut per mal nom de Biniaco, era cunyat d'En Jaume Mostatxet, i l'any 1928 comprà la seva família amb la família Mostatxet unes 30 corterades de la finca Son Eauló del propietari que era llavors un tal Lluís Capdell. En Sebastià March comprà ses Cases de Son Bauló que incorporaven unes 150 corterades, on, i en part, es concentrà la gran i garrida zona residencial de Son Bauló, la més verda i la més distingida de Can Picafort. En Joan Biniaco havia estat abans a la possessió d'Allicant, i va venir a la terra que havia comprat son pare i que es deia Terra Nova i ara es diu senzillament Can Biniaco. Això era l'any 1936. Però mesos després i estellada la guerra civil, va haver de servir a la patria, ho va fer a Pollença, Sa Pobla, i Son Sant Joan. Tornat a caseva, es casà amb n'Antònia Batle Amengual (Caixala)



el 29 d'Agost de 1940, i a l'església de Santa Margalida. Ara ha fet per tant, 50 anys. I els dos novis de l'any 40 es conserven encara ben enamorats, i duen amb els seu fill JOAN que va néixer l'any 1941, i es va casar l'any 1965 amb na MARGALIDA GAYÀ, duien repetim, la finca de Can Biniaco que inclou ara 6 corterades de on treuen tomàtiques ben vermelles i inflades, melons, civada i ordi, cebes i altres productes del camp. A fora vila, mai

no s'acaba la feina, i els padrins, encara tenen forces i bon humor per tot. Però, en Joan recorda que

quan era més jove, i amb en Jaume Mostatxet anava a pescar d'encesa, i amb llum i fitora diuen sipis i sards i que menjaven després de bona gana. Una vegada, en Mostatxet, per s'illa d'es Porros, va caure a la mar, i com que no sabia nadar, en Joan, per miracle, el tragué de l'aigua. També en Joan Biniaco trescava la garriga caçant conills i tords, i sempre els seus filats o l'escopeta feien matx, i carregaven fort. Ara els Biniacos es senten feliços amb la família, just arran de la finca d'En Jaume Mostatxet, i encara es senten joves. Molts d'anys.



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

AGENCIA  
CAN PICAFORT

Avd. Trias. s/n  
Tel. 85 00 30

**LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT**

TEL. 85 00 89

**mandileco**



RESTAURANTE

## Pinturas

«SANTA MARGARITA» C.B.

Pinturas, decoración,  
lacados y barnizados

C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52

Santa Margarita

# TAMANACO

SU PASTERÍA DEL NORTE DE  
MALLORCA

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36  
CA'N PICAFORT - Mallorca



TIENDA:  
CENTRO COMERCIAL «EL PATIO»  
Tel. 89 07 84  
PLAYAS DE MURO

URBANIZACIÓN «SES FOTGES»

## Can Picafort

Número 98  
Septembre 1990



Director: Nicolau Pons Llinás  
Secretaria: Franchisca Tugores  
Esports: Melsión Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó  
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Isaac Peral, 6 baixos  
Tels. 85 14 61-85 01 15  
Can Picafort

imprimeix:  
Informacions Llevant, S.A.  
Tel: 55 03 28-Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982  
Associats a la Premsa Forana

# FOTO EXPRES

Sus fotos en **1** Hora  
Hour  
Stunde

Fotos en blanco y negro y color  
ESPECIALIDAD EN  
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL

Reina Sofía - Edificio número 10

PUERTO DE ALCUDIA - Teléfono 55 21 24

# El pescador de siempre: Jaime Mandilego Buchens

por Guillermo Cantallops  
Barceló

Can Picafort, sept. 1990

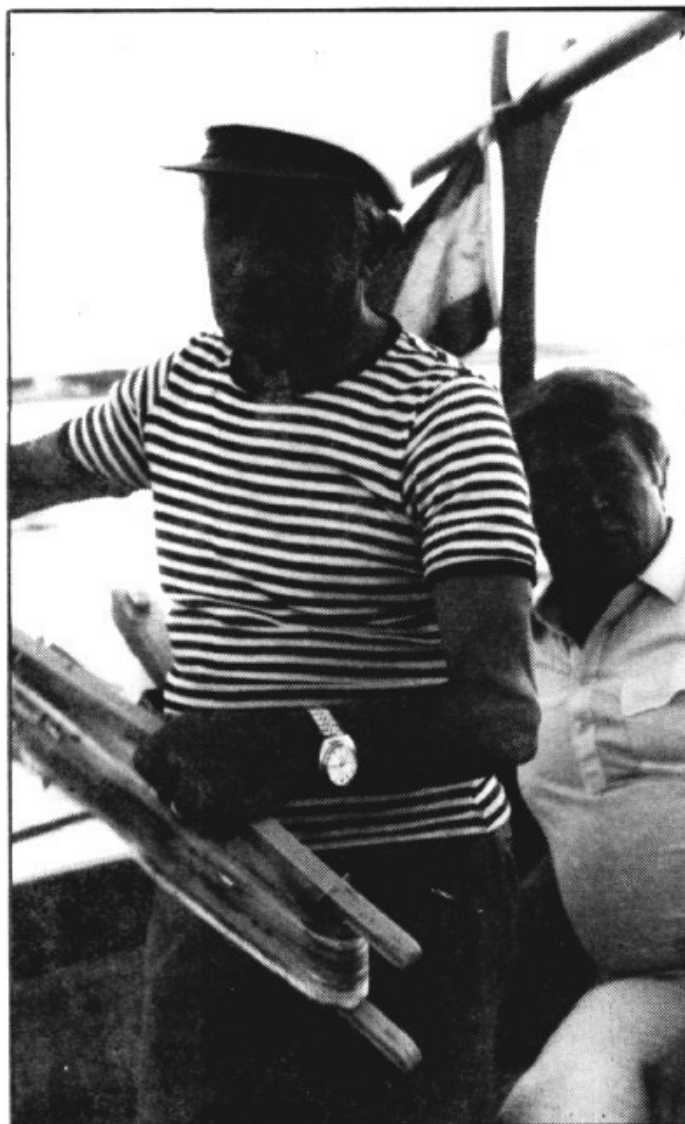
Jaime se fue desarrollando desde niño, a la orilla del mar, en Can Picafort. Sus juegos estaban relacionados con el líquido elemento. Con un trozo de corteza de pino, un cortaplumas, y escuchando el murmullo del mar, como música de fondo, iba fabricando una barquita, y su infantil imaginación, soñaba ya, en surcar la grandiosidad del mar, que tenía delante a todas horas. Cuando se iba a la cama, oía el mismo murmullo; a veces más serio, según el tiempo, y se dormía, arrullado por el cantar monótono de las olas.

Pero, la idea del mar, no le abandonaba y seguía soñando con barcas, viajes y viajes, que entre olas altísimas, de blancas espumas, que le salpicaban el rostro, notando el frescor, y el gusto salado, de las aguas tan conocidas...

Otras veces eran más espantosos; soñando con terribles temporales, y llegando incluso, casi a perecer, pero se defendía, como podía. Pasaba la tormenta, y él en la barquita volvía a navegar, entre las agitadas aguas, que de cada momento estaban más tranquilas...

Al despertar, corría hacia la ventana, para mirar el mar, pero aquella mañana, el sonreía, porque éste, estaba tranquilo; parecía un inmenso lago plateado, en el que se dibujaban anchas fajas, de colores distintos, reflejando las zonas de arena, con un color verde muy claro, y con un violeta cobalto, aquellas que demostraban, algas, en su fondo.

Hoy podría ir a coger cangrejos, pero con cuidado, porque la última vez, uno que debía ser el abuelo, de todos los cangrejos, por poco, no le cortó un dedo; pero, él ya sabía como debía hacerlo, se vistió y después de tomar su desayuno, entre prisas, se marchó, dispuesto a iniciar la aventura; pero, por si acaso, cogió la caña y la «senalla» porque conviene ir siempre prevenido.



Se hizo con unas gambas. Puso una en el anzuelo, y puso el anzuelo con la gamba en un gran agujero que había al lado de una roca, en la misma orilla. Con el afán de colocar, el futuro pececillo, que cogería, atado a un palito, que había encontrado y que recogido, con el fin de tener el utensilio preparado para los cangrejos.

Pero, hubo suerte, porque un tirón recio, un poco, no le hizo caer al mar. El que no se amedrababa por nada, con la caña bien sujeteta empezó la lucha, para sacar el que llevaba enganchado en el anzuelo. Después de un rato de lucha, y aprovechando un momento en que parecía, que el apresado, pretendía huir, rápidamente, y a pulso, sacó una magnífica «escópera», que no le servía para cazar cangrejos, pero sí, para hacer

un buen arroz caldoso.

Intentó en el mismo sitio, y sacó dos más, tan preciosas como la primera. Volvió a repetir, pero allí se había terminado el filón. Cambió de sitio, y en el nuevo lugar, sacó varias «vacas» y una «araña de cap negro» estu-penda. Volvió a repetir y un tirón fuerte y seco, le indicó, que era un «escorbai» de más de palmo y medio.

El tiempo que le quitaba el anzuelo, parte de las agallas, cayeron sobre la misma roca, y se fijó que por entre unas algas que se mecían plácidamente al lado de la misma roca, salían unas pinzas de un cangrejo, que por su tamaño, se podía adivinar, sin lugar a dudas, el tamaño del dueño, de las pinzas.

Cogió la más pequeña, de las «vacas» pescadas, y con

un bramante, la ató con varias vueltas al palo. Hizo varios trozos, de la cabeza de la vaca, tiró un pedazo pequeño cerca de donde estaban las pinzas, pero él ya estaba preparado con el palito, que tenía con la mano izquierda, en el que había la vaca; separó más el trocito, y puso más cerca, la cola de la vaca. El cangrejo salió, poco a poco, más y más, pero la mano derecha de Jaime estaba atenta, y con un movimiento rápido, y con el pulgar y el índice le apretó las pinzas, que quedaron plegadas bajo el abdomen, el tiempo, que el cangrejo, quedaba todo plegado en la palma de la mano, del joven pescador.

¡Cuántas y cuántas veces, hizo aquella clase de pesca, siempre llevándose a casa algo; que sus padres enseñaban orgullosos a sus amigos.

Pero pronto no le bastó. Necesitaba ampliar el campo de operaciones, y en su mente bullía la estampa de una barca, de una barca que él gobernaría, y que con ella, podría adentrarse en el mar y pescar, en zonas que él, en su mente aventurera, sabía encontrar y arrancar los mejores y estimados pescados de sus profundas aguas...

Obtuvo la barca, y se dedicó a la pesca; que si «xarxes» que si «fluixa», que si «palangres», que si «fitora»...

Baste decir, que a los quince años, empezó la pesca de la langosta, que duró hasta que se incorporó a la mili a los veintidós años. Era el año 1936.

En el año 1942, me destinaron como maestro Nacional, a San Carlos de la Rápida (Tarragona), y nos encontramos con Jaime, en Vinaroz. Pescaba langosta y es «boet», por las zonas de Sagunto y Burtiana.

Estando pescando, cerca de las islas Calumbretes, le cogió una tormenta, siéndoles imposible el regresar a Vinaroz, y se dirigieron hacia Castellón de la Plana, y antes de llegar, un golpe de mar,



## Lea también este mes

En Revista **BADIA D'ALCÚDIA**, núm. 26. Agosto de 1990

- Cap de Pinar, también ¿por qué no? (Editorial)
- Ex-Alcaldes de Alcúdia: don Fernando Vidal de Villalonga.
- Información y Normas de Gobierno Local, por Miguel Linares.
- LEOPARDO, el catamarán que une dos ciudades (Alcúdia y Ciudadela) y acerca dos islas (Mallorca y Menorca).
- Desde la Biblioteca **CAN TORRÓ**.
- Homenaje Taurino a Rafel Bordoy i Valls.
- Alcudia - Agosto 1990.
- «Las arcas municipales se encuentran en números rojos» - declara el portavoz de la Oposición en nuestro Consistorio.
- Nova Parròquia en les Platges de Muro-Alcúdia.
- Se rinde homenaje a un matrimonio catalán que lleva 30 años, viniendo a Alcúdia.
- El amigo ido... Juan Sarasate, por Guillermo Cantallops.
- Panoramas alcudienecs por Miguel Campins.
- Accidents en el Pont dels Anglesos.

En Revista **Santa Margalida**, nº 7. Septiembre de 1990

- Así son las Fiestas de la Beata (Encuesta)
- La Beata 90 y la revista **SANTA MARGALIDA**.
- Joana Aina Juan Alzamora: una Beata, hecha humanidad y santidad a la vez.
- Carrers de Santa Margalida: noms antics i noms actuals.
- Famílies del Municipi: Família **FERRER-ROIG** —Els autotocars Cladera-Ferrer.
- En Clau de sol: La Banda de Música de Santa Margalida.
- Mestre Miquel Pons: 101 anys.
- Un poc d'història agrària de Santa Margalida, por Antoni Mas.
- Regates «Gaspar Frontera»: Club Nàutic Serra Nova.
- Es dedicà un carrer de Can Picafort a Mossèn Llorenç Vanrell.
- Pla de Santa Margalida Números 1, 2 i 3.

## ■ Cartes al Director

Sr. Director:

En el número de su revista, perteneciente a Julio pasado, en la sección «Can Picafort, en 1971» se hacía eco de la inauguración de la sala de fiestas **PAGO-PAGO** al final de la calle Golf, colindando con la carretera Artá-Alcúdia. Esta sala de fiestas antes fue, según dicen las crónicas, la sala de fiestas «**AL·LOTS** i **AL·LOTES**». Ahora bien, al cabo de casi 20 años de la solemne fiesta de la apertura de ese local, todo ha quedado reducido en la actualidad en un montón de escombros, que afea el lugar enormemente. Todo se ha convertido en retorcidos hierros, colgantes ruedas de carro, y un destartado caserón sobre el cual parece que ha caído una bomba, o por donde ha pasado una maléfica bruja. Cuando hoy día se habla tanto del embellecimiento de Can Picafort, ese rincón que toca prácticamente a nuestra arteria principal de Can Picafort, es ciertamente un nido de asco y fealdad, por donde por curiosidad —pues todo está abierto al curioso— se introduce algún

turista, creyendo que se trata de unas ruinas prehistóricas. ¿Tiene dueño ese solar? Si lo tiene, convendría, sin duda, que adecentara esa «mansión» a fin de que no hiciera tan mal estómago al viandante que pasa por calle Golf.

Agradecido.

P.LI.

Sr. Director:

En el artículo que tiene por título «Es Moll, más altura y más cemento» que firma Gabriel Barceló, en el número 97 del pasado Agosto de su revista, he leído con sorpresa que ese autor, de carambola, arremete contra el nombre de «Trías» que tiene la calle, que baja del Hotel Gran Vista a la playa. Yo creía que este señor «José Trías» era un personaje o un prohombre de esta Colonia que había cedido tierras en bien de esa población y que, por eso, le habían dedicado una calle. Quisiera que el autor de ese artículo explicara un poco más por qué «debería cambiarse este nombre», como él dice.

Atentamente.

Juan

Super Spitze

## LA CUEVITA

Die Kleine Kneipe bei Peter und Renate  
Son Bauló - Can Picafort, Isaac Peral, 43

\*Deutsche Bürgerliche Küche

\*Gemütlichkeit u. Geselligkeit

Geöffnet - 12 - 24 Uhr.

Essen für 2 Pers. Kleinkind gratis

Wir spielen deutsche Hits

Der Preis für Speis u. Trank ist ein Witz

**SUPERMERCADO**

**CARNICERIA**

**MARI**



Avd. Centro Esqu. Alemania

Ca'n Picafort

# NUESTRAS FIESTAS DE AGOSTO

Por Francisca Tugores

Hay calores, que matan, de esto va la cuestión, ya que yo especialmente no entiendo, el porqué se llevaron los ventiladores, de la consulta médica para... desplazarlos a otro lugar y nos preguntamos. ¿Por qué se los llevaron en unos meses tan necesitados por ellos?. Yo se lo diré. Dichos ventiladores, si mal no me han dicho, fueron destinados al pueblo de Sta. Margarita para cumplir con su trabajo y ellos simplemente complacen a unas cuantas personas que sentadas unas frente a otras en unas mesas juegan al ajedrez. ¿Que les parece?

Y mientras tanto en la consulta se sofocan de calor, pero así es la vida. O sea hemos de aguantar.

Agosto muy caluroso, es como debe ser, así con pocos turistas que han visitado Can Picafort no se quejaron al menos del tiempo.

Como todos saben durante dicho mes se celebran las fiestas patronales de Ntra. Sra, de la Asunción.

Dichas fiestas se empezaron día 4 de Agosto y finalizaron día 15.

Del domingo día 4 hasta el jueves día 9 se hicieron casi todas las atracciones para niños, día 10 se realizó una comedia, a la cual acudió bastante gente y de la cual no hubo queja alguna.

**Sábado 11.** Un pequeño pero muy significativo



fallo. Las luces, malditas luces, se apagaron durante 3 cuartos de hora aproximadamente. Las chicas que iban a desfilarse cansaron y se tumbaron por encima del escenario, ¡qué remedio, no había nada más que hacer!.

**Domingo 12.** Gran actuación del Fary acompañando la noche, junto a los cuatro conjuntos teloneros. La noche estuvo bastante animada hasta las tantas de la madrugada.

**Lunes 13.** Velada de baile mallorquín aunque sea algo típico, gusta más a la gente que lo practica que a la que lo observa.

**Martes 14.** Día esperado para muchos jovencitos. A las 11:00 empezó una verbena y a la 1:00 h. poco más o menos el concierto l'Auba que este año se celebró en la playa de Son Bauló. Estuvo animadísimo hasta las 7:00 h. de la mañana.

Un tema que si deseo

que todos sepan es que; mucha gente estaba en contra, no por el concierto, si no por las drogas, y respecto a mi opinión, creo, que los que iban predicando sobre no te quites los zapatos, no sea cosa que te pinches con una jeringuilla, eso es absolutamente exagerado, ya que no creo que nadie se pica-se en medio de tanta gente con los empujones y pisotadas que te iban dando. Pero en fin, todo son maneras de pensar.

**Miércoles 15.** Fin de las fiestas. El concierto y la suelta de patos han sido, los dos actos que han contado con mayor número de personas. Dicha suelta de patos ha motivado la protesta de la sociedad de los DERECHOS DE LOS ANIMALES que se puso en contacto con el Ayuntamiento de Sta. Margarita para que el acto se suprimiera del programa, pero, como todos pudisteis comprobar no quiso entrar en la polémica y mantuvo el acto dejando la decisión de suprimirlo para el próximo Ayuntamiento. Decisión que no se por qué motivo no la pudieron suspender.

Dicho día terminó con la suelta de cohetes artificiales a los cuales también acudió bastante gente ya que son espectaculares y también ellos creo que molestaron a los señores

(Pasa a página 27)

## Comença l'any electoral en el Municipi

Acabat l'estiu, pareix que començarà rabiosament l'any electoral en el Municipi de Santa Margalida, que, de anys enrera, té fama d'ésser mogut, i seguirà movent-se enguany també amb molta de rabia. I, per tot això, comencen a aparéixer (al marge de les noves primeres pintades) els primers níguls que anuncien troncs i aigua, i es comencen a esmolat les primeres armes per entrar -com en el Golf Pèrsic- al combat bèlic.

A la batuda i topada seran molts, i tots foguejats. I aquí teniu barrejats els protagonistes de la batalla campal: en Jaume Verga, acostumat a totes les conflagracions bèliques del Municipi i sempre guanyador; en Joan Monjo, centre de totes les pedrades dels foners del Municipi, però ara acompanyat del caçadors de'n Jaume Ribot; en Cordero (majoral, ara, de tota la ramada de les ovelles picaforteres) en Joan Manento, àntic Batle i homo de pau; en Guiem Santandreu, fill de Batle, i sang nova per un cos que es voldria rejuvenir; n'Esteva Ribas, nova bandera i nova gargamella del partit popular, fins ara a l'oposició; en Gaspar Frontera de Son Serra de Marina, veu d'un PSOE sempre humiliat dins el Municipi, però disposat a recollir tots els vots que li pertanyen, que són molts; en Calvó, convençut que aquí, com per tot, hi ha un Centre irratible, i que es seu; finalment, en Joan Triay, ex-Batle que ha viscut darrerament a l'ombra de les «palmeres» del desert, però que cerca verdor i aigua. Falta sebre que feran altres caporals que fins ara estaven arremolinats dins les tanques d'Unió Mallorquina o el Partit Popular. Li envelegarà en Tolo Mascaró cap a Ciutadella? En Salas cap a organitzar partits de futbol? En Tomeu Bessó, cap aplanar terra amb el seu gran tractor? En Toni Quetglas cap a sa clínica? La seva germana Antonia cap al Col·legi? En Tomeu Gayà, a vendre els seus productes? N'Andreu Avellà a dur la tenda que li deixa son pare? La llista encara podria completarse amb altres elements que poden sortir a rotllo impensadament com són en Pedro Coll, en Felix Estelrich, en Joan Rovat i altres.

Al entretant en Toni Roig tan mogut altre temps està ara cop piu, no sabem si esperant el moment oportú per investirli amb furia.

En tants de prohomes com hi ha dins el nostre Municipi, i tots aquells que cada polític té a les espatlles que li diu xep-a-xep tot lo sant dia, ja tenim els grans problemes del Municipi en vies de solució, i tot aquest any que comença, ben entretengut, i llest per contemplar mil espectaculars rodelles i focs de tot color... Endavant!

## El Dalai Lama

Mentres, el Dalai Lama, premi Nóbel de La Pau, s'ha atracat al Nord de Mallorca, i no sabem si té interès de arribar al nostre Municipi a fi de pregar, o de fer qualque cosa perquè la pau, que es base de tota convivència, pugui assentar-se amb més consistència dins aquesta rodalia. Perquè, ara, no només tenim els polítics alçurats sino que també hi estan tots els feels devots del



Bisbe Teodor a Can Picafort i també a Santa Margalida, doncs no acaben de estar conformes que el Bisbat en tractes amb l'Ajuntament, o més ben dit al revés, faci una església nova a Can Picafort, que podria competir amb la magnificència que té l'església de Santa Margalida.

El senyor Bisbe, emperò al qui han arribat no sabem quants de mils de firmes, i guarda els noms de tots demanant que no es canviï el lloc de l'església, reclamarà a tots els firmants que, com que les arques diocesanes estan buides, ells aportin, per firma, i per començar la reforma, de la vella església 50.000 pessetes per cap, i així ja tenim 50 o 100 millions per començar la nova reforma de l'església de Can Picafort. Ajudant, així amb tanta generositat els feligresos, no importarà fer una església lluny, ni apel·lar a cap relació amb l'Ajuntament. La pau del DALAI Lama estarà, així, sempre en tots nosaltres...

## L'unió fa la força

L'unió i el bon lligament fan que els pobles prosperin, i es facin grans, i també per això hi ha, dins el nostre Municipi, llargues converses i moviments forts perquè vagin unides les forces i els objectius. I així es diu que la Guardia Civil de Can Picafort (que es va dir ocuparia l'església vella de Can Picafort, cosa que va escandalitzar a les piadoses feligreses) passaria al Corter de Santa Margalida (pareix que Muro es queda, també sense Guardia Civil). Que es feria un sol Institut de BUP per tot el Municipi. Que les Terceres Edats es fondrien en una. Que hi hauria, com ha passat fins ara, una sola Delegada de Cultura, un sol Jutge i un sol Batle. I davant la manca de capellans que hi ha, (com ja s'ha fet a Capdepera i Cala Ratjada) només hi hauria un sol Rector per tot el Municipi. No sabem, emperò, si es quedaria, per tot el Municipi, el de Santa Margalida, el de Can Picafort o el de Son Serra de Marina. N'hi ha per tots els gusts i per totes les devocions. Així, com veis, tendrem un Municipi model i serem un exemple, i mostra per tota la comarca!!!

**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

# Un muelle deportivo, o un muelle industrial ?

## Cartas al Sr. Presidente de la Asociación Hotelera y al Presidente del Puerto Deportivo de Can Picafort

por Gabriel Barceló



Sr. Presidente Asociación Hotelera de Can Picafort:

Distinguido señor: Me dirijo a Vd. por su condición de significado presidente, por su categoría de empresario hotelero, por su formación cultural, y por su índole pragmática que me hace confiar en su benevolencia.

La A.H. ha demostrado en no pocas ocasiones patente apoyo a iniciativas culturales, atención a mejoras para la Colonia.

Mi súplica hecha en solitario, sin asomo de proselitismo, se dirige a llamar su atención y su reflexión sobre unas obras que se ejecutan en el Muelle, según parece sin permiso, las cuales no respetan la altura además de ser de

un mal gusto patente y de desastroso impacto ambiental.

No deja de ser una semejanza la obra citada con el plan de embellecimiento de Can Picafort que merece todo encomio.

No podría Vd. hacer algo para mejorar estéticamente tales obras que al fin y a la postre aliviarían el entorno.

Casi uno piensa que la permisividad o su silencio ante tal «mancha» es una deslealtad a organismos superiores relacionados con el turismo y la hostelería. ¿Vd. me entiende?.

Gracias atentamente le saluda.

Al Sr. Presidente S.A.  
Puerto Deportivo Can Picafort

Muy señor mío: Ruégole Sr. Presidente perdone la presente, pero solamente una persona de su significancia puede atender al escrito.

No deja de ser paradójico que mientras veranean y vecinos de Can Pica-

fort con o sin equilibrios económicos contribuyan a mejorar la imagen de la Colonia, la Empresa que Vd. preside se escape de la tan repetida sensibilidad paisajística con que nos involucran a todos en sentirla y Vd. desde su posición decisoria permita

en el puerto de su sociedad unas obras que impactan brutalmente el paisaje que se contempla desde el paseo que subvencionó según parece La Conselleria de Turismo. Tampoco uno no comprende permita acinamiento de embarcaciones en estado deteriorado y un etc. de ruidos, aceleraciones, etc. que más parece un muelle industrial que deportivo. Son contrasentidos inexplicables.

No hay Sr. Presidente ánimo de molestar sólo inquietud de mejorar el entorno.

Fue conmovedor oír manifestaciones de políticos, autoridades, empresarios, artistas mallorquines etc, en TV., Antena 3. Decían: cuidar alturas, acción competitiva, participación, colaboración, ofrecer calidad, respeto ecologista, cuidar la imagen, etc.

Ahí está la zona del Muelle de Can Picafort como un desafío a todo un ideario.

No le parece Sr. Presidente que o jugamos todos o rompemos la baraja?

Lo único que llego a comprender es que su influencia política es extraordinaria.

Como todo hay que reconocerlo, debo decir que Vds. terminaron el muelle al decidirse a hacer una inversión económica arriesgada y gracias por salir bien.

Atentamente le saluda s.s.

G. Barceló

*P.D. Pensando en el entramado político con que está tejido Can Picafort, es evidente que nadie hará ni el más pequeño caso, a esta misiva.*

Vale

# Freixenet

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbler





CAMPING CALA BLAVA CAN PICAFORT ⇨ ALCUDIA PINS ⇨ CLAGOS ⇨ PALCUDIA ⇨ ALCUDIA ⇨ INCA ⇨ PALMA

**PUBLIC BUS**

LABORABLES - WORKDAYS - WERKTAQE													FESTIVOS FESTIVE FEERTAGE															
CAMPING CALA BLAVA CAN PICAFORT - PALMA													07.20	08.20	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	14.50	15.50	16.50	17.50	07.20	08.50	09.50	13.50	18.50
ALCUDIA PINS - PALMA													07.25	08.25	08.55	09.55	10.55	11.55	12.55	14.55	15.55	16.55	17.55	07.25	08.55	09.55	13.55	18.55
C. LAGOS - PALMA													07.30	08.30	09.00	10.00	11.00	12.00	13.00	15.00	16.00	17.00	18.00	07.30	09.00	10.00	14.00	19.00
C. BIANCA - PALMA													07.35	08.35	09.05	10.05	11.05	12.05	13.05	15.05	16.05	17.05	18.05	07.35	09.05	10.05	14.05	19.05
PTO. ALCUDIA - PALMA													07.45	08.45	09.15	10.15	11.15	12.15	13.15	15.15	16.15	17.15	18.15	07.45	09.15	10.15	14.15	19.15
ALCUDIA - PALMA													08.00	09.00	09.30	10.30	11.30	12.30	13.30	15.30	16.30	17.30	18.30	08.00	09.30	10.30	14.30	19.30
<b>REGRESOS DESDE:</b>																												
PALMA - ALCUDIA													09.30	10.15	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	17.00	18.00	19.00	20.00	09.30	11.00	13.00	18.00	21.00
INCA - ALCUDIA													10.00	10.45	11.30	12.30	13.30	14.30	15.30	17.30	18.30	19.30	20.30	10.00	11.30	13.30	18.30	21.30

Horarios en vigor del 2 de Mayo al 31 de Octubre

**2 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - PTO. POLLENSA**

**SALIDAS DE CA'N PICAFORT**

A Ciudad Lagos - Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa  
 De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'30 a 19'15 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 19'30 a 21'15 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hast? Alcudia)  
 De 21'45 a 23'45 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

**SALIDAS DE CIUDAD LAGOS:**

A Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa  
 De 09'00 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'45 a 19'30 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 19'45 a 21'30 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)  
 De 22'00 a 24'00 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

**SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:**

A Alcudia - Pto. Pollensa  
 De 09'15 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 15'00 a 19'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 20'00 a 21'45 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)  
 De 22'15 a 00'15 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

**SALIDAS DE ALCUDIA:**

A Pto. Pollensa  
 De 08'30 a 13'30 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 15'15 a 20'00 horas (Frecuencia 15 minutos)

**SALIDAS DE PUERTO POLLENSA**

A Alcudia - Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort  
 De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'30 a 20'15 horas (Frecuencia 15 minutos)

**SALIDAS DE ALCUDIA:**

A Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort  
 De 08'15 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'45 a 20'30 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 21'00 a 23'00 horas (Frecuencia 30 minutos)

**SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:**

A Ciudad Lagos - Ca'n Picafort  
 De 08'20 a 13'10 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'55 a 20'40 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 21'10 a 23'10 horas (Frecuencia 30 minutos)

**SALIDA DE CIUDAD LAGOS:**

A Ca'n Picafort  
 De 08'25 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 15'05 a 20'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 21'15 a 23'15 horas (Frecuencia 30 minutos)

**CONECTAN CON BUSES DE PALMA**

**3 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - FORMENTOR**

**BUS LINE to FORMENTOR**

CA'N PICAFORT - CIUDAD DE LOS LAGOS - TUCAN  
 PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA - FORMENTOR

**Salidas de:**

Ca'n Picafort → Formentor 9'00 14'15  
 Ciudad Lagos → Formentor 9'15 14'30  
 Tucán → Formentor 9'25 14'35  
 Pto. Alcudia → Formentor 9'30 14'40  
 Alcudia → Formentor 9'45 11'15 14'50  
 Pto. Pollensa → Formentor 10'00 11'30 15'00 16'30

**Salidas de: From**

Formentor 10'45 12'30 15'30 17'30

Diario Excepto Domingos - Every days except Sundays  
 Taglichausser Sonntag. Tous les jours sauf Dimanches

**5 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - SOLLER**

**LLUC - PUERTO SOLLER**

CA'N PICAFORT - CLAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA  
 PTO. POLLENSA - CALA SAN VICENTE - LLUC - SOLLER - PTO. SOLLER

Diario - Every Day - Jeden Tag

**Salidas - Departure - Abfahrht**

Ca'n Picafort 9'15 15'15  
 C. Lagos 9'30 15'30  
 Pto. Alcudia 9'40 15'40  
 Alcudia 7'00 9'50 15'50  
 Pto. Pollensa 7'10 10'00 16'00  
 Cala San Vicente 10'10 16'10

**Regresos:**

Pto. Sóller 9'30 16'30 18'00

Conectan con Buses LA CALOBRA  
 Conectan con Tren PALMA  
 Conectan con Bus VALLEDIOSA

## Família Capó-Capó (Can Simoní)

Els Capons: mercaders, i precursors de feina turística

MIQUEL CAPÓ AMENGUAL va néixer a Santa Margalida l'any 1870 i va morir l'any 1946 en el seu mateix poble. Es va casar amb na PAULA CAPÓ CIFRE, i en segones nupcies, amb na CATALINA CAPÓ CIFRE, germana de l'anterior. En Miquel duia negocis de bestiar i mercadejava amb alls, que embarcava cap a València juntament amb en Sebastià March, es vell, i pare de'n Joan March Ordinas, el famós millonari. Sempre al nostre Miquel li tirava Can Picafort i aquí venia sovint a prendre banys i fer qualque bauxa.

En Miquel Capó Amengual de la primera dona tengué el fill MIQUEL CAPÓ CAPÓ, i de la segona en PERE JOSEP CAPÓ CAPÓ, més conegut com a Pep.

En Miquel es casà amb na MARGALIDA TORRENS LLODRÀ de Can Roca de Palma, l'any 1938 en el Santuari de la Bonanova, venint a Can Picafort en viatge de noces, i romanguent a l'hotel Alomar, que va ésser el primer Hotel de Can Picafort. En Miquel, margalidà de neixement, va passar a Ciutat per ésser director de sa Mixtera, però no podia estar sense venir ben sovint a la nostra platja. Prest també la seva dona cobrà estimació a aquesta terra on hi compraren un xalet en el carrer dels Anglesos, número 4, l'any 1946, després



Darreres fotos del matrimoni Miquel Capó Capó i Margalida Torrens Llodrà.



Foto de l'any 1945: el matrimoni Capó Torrens amb la seva barquera: na Paula, en Miquel, na Catalina i na Mireta, de pocs mesos.

de haver estiuejat uns quants anys aquí amb la barquera familiar, ja ben farcida, i ulls ben oberts. En efecte, l'any 1939 vengué al món na PAULA CAPÓ TORRENS, mare de na Maria Dolça (ara de 26 anys, i casada amb en Miquel Angel Company, matrimoni que tenen un nin d'uns tres anys i està per arribar un altre per ben prest) i na Margalida de 24 anys. En MIQUEL CAPÓ TORRENS, nascut l'any 1940, i casat amb na CATALINA FUSTER, es el primer i únic diaca Permanent de l'Església de Mallorca (any 1984), donant ara un bon servici a la Parròquia de Can Picafort, mentre du-

rant la setmana fa de director del Hotel PICA-FORT PARK: tenen un fill, de nom Miquel com el pare, el padrí i el besavi, de 20 anys. Queden dues germanes més na CATALINA CAPÓ TORRENS (nascuda l'any 1941) i na MARGALIDA CAPÓ TORRENS (any 1944) que, com la seva germana major, viuen a Ciutat, però tots els caps de setmana de l'any, tant si plou com si fa fred, venen a Can Picafort i fan estatge al seu xalet, que es manté més o manco com el compraren, i que en el seu temps, les costà trenta mil pessetes, i que era propietat d'un tal margalidà que per haver estat es-

colà li deien de mal nom «Bufaciris», i pareix que es va construir devers l'any 1930 i es feia servir, abans de comprar-lo la família Capó, com a lloc d'exposició de banyeres, lavabos, i material de construcció, doncs a les hores començava a encetar-se el «boom» de la construcció a Can Picafort i la il·lusió de fer cases.

L'altre fill del matrimoni Capó-Capó va ésser en PEP CAPÓ CAPÓ, soci un temps del Hotel Formentor i de sa Barbacoa Son Sant Martí, i es casà amb na MARIA GIL BELLUFO de la que tengué el fill MIQUEL CAPÓ GIL, ara Maitre del menjador del Hotel Picafort Park, i de 45 anys, casat amb na JOSELINE BENSOUSSAN, de la que va tenir tres fills, en Fabrice, na Maria José i na Sandra. Germana den Miquel es na CATALINA CAPÓ CAPÓ casada amb en LLORENÇ FLORIT, matrimoni del que nesqueren quatre fills: en Joan, en Pep, i els dos bessons Joana i Llorenç. Viuen en el carrer Jaime II, número 27 on moriren en Pep Capó Capó (any 1984) i abans la muller (any 1979). En Pep va obrir el Restaurant anomenat Mississipi del carrer Colón de Can Picafort que es ara de la seva filla, que el té llogat i es diu actualment Calypso. Na Catalina guarda una carta que





*En pere Josep Capó Capó, que morí l'any 1984, va ésser també amic de la barca i de la pesca, com ho veim en aquesta foto, on duu tant de paregut amb el seu fill Miquel.*

data del 1 de Setembre de l'any 1921 i que escriu el millonari Joan March al seu padrí que llavors estava a Oran demanant-li que es quedi allà com a representant i intermediari dels negocis que ja per aquells anys el famós margalidà duia entre mans pel nord d'Àfrica. Els fills Miquel i Pep del matrimoni CAPÓ-CAPÓ visqueren

també una temporada amb son pare a Oran, essent fadrins.

Mercaders els més vells de la família CAPÓ, foren certament precursors del quefer turístic, dins la nostra contrada. Els descendents de la família CAPÓ es dediquen ara de ple a la tasca turística. Que sigui per molts d'anys!

## Tercera Edad Virgen de la Asunción Fiestas Patronales

La directiva, y por las peticiones de sus afiliados quieren hacer público y manifestar su agradecimiento a las autoridades de Santa Margarita y Can Picafort, por las atenciones recibidas con motivo de las Fiestas Patronales de la Asunción del pasado Agosto. En ella se nos regalaron entradas para diversas funciones y, como estaba anunciado, se hizo el homenaje a la Tercera Edad, acto en el que tomaron parte unas 500 personas jubiladas. En ese encuentro, se nos sirvió también una estupenda merienda, y lo más importante es que se nos fue servida por las Autoridades y por la Delegada de Cultura, siendo ésto para nosotros un acto de humildad

y un estímulo de espíritu de servicio, cosa que tienen que reconocerse y agradecer, y que emocionó a muchas personas. Durante ese acto la Banda de Música de Santa Margarita no dejó de interpretar piezas muy bonitas, que nosotros aplaudimos mucho. A todo eso, se sumó que el jubilado don Pedro Aguiló tuvo una charla para todos los de la Tercera Edad, dando a entender que se refería no sólo a los jubilados de Can Picafort sino a los de toda Mallorca, diciendo que daba por zanjadas las divergencias anteriores, dándonos finalmente unos consejos para bien vivir, siendo muy aplaudido por todos.

La directiva

En calle Trías (Ca'n Picafort)

**SE VENDEN**  
APARTAMENTOS

2 HABITACIONES - BAÑO  
COMEDOR - SALA DE ESTAR  
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31



## VENTA DE SOLARES

SON SERRA DE MARINA

Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.

Desde 9.600 pts. m<sup>2</sup>.

BAJO INTERES - FACILIDADES

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.



# Campanya de Normalització Lingüística

**CONVOCAREN INICIALMENT LA CAMPANYA:**  
EL GOVERN BALEAR  
EL CONSELL INSULAR DE MALLORCA  
EL CONSELL INSULAR DE MENORCA  
EL CONSELL INSULAR D'EIVISSA I FORMENTERA  
L'AJUNTAMENT DE PALMA

**S'HI HAN ADHERIT (en data 15 de juny de 1990):**

LA UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS  
ELS AJUNTAMENTS

Ajuntament d'Alaior  
Ajuntament d'Alaró  
Ajuntament d'Algaida  
Ajuntament d'Andratx  
Ajuntament d'Arany  
Ajuntament d'Artà  
Ajuntament de Binissalem  
Ajuntament de Bunyola  
Ajuntament de Calvià  
Ajuntament de Campanet

Ajuntament de Campos  
Ajuntament des Castell  
Ajuntament de Ciutadella  
Ajuntament de Costitx  
Ajuntament d'Eivissa  
Ajuntament d'Esporles  
Ajuntament de Felanitx  
Ajuntament de Ferreries  
Ajuntament de Formentera  
Ajuntament de Fornalutx

Ajuntament d'Inca  
Ajuntament de Lloret de Vistalegre  
Ajuntament de Lloseta  
Ajuntament de Llubi  
Ajuntament de Llucmajor  
Ajuntament de Manacor  
Ajuntament de Mancor de la Vall  
Ajuntament de Maó  
Ajuntament de Maria de la Salut  
Ajuntament de Montuiri  
Ajuntament de Petra

Ajuntament de Sa Pobla  
Ajuntament de Pollença  
Ajuntament de Porreres  
Ajuntament de Puigpunyent  
Ajuntament de Sant Antoni Abat  
Ajuntament de Sant Joan  
Ajuntament de Sant Llorenç des Cardassar  
Ajuntament de Santa Maria del Camí  
Ajuntament de Santanyi  
Ajuntament de Son Servera  
Ajuntament de Sóller

**ELS PARTITS POLÍTICS**

Partit Popular (PP)  
Partit Socialista Obrer Espanyol (FSB-PSOE)  
Partit Socialista de Mallorca (PSM)  
Unió Mallorquina (UM)  
Centre Democràtic i Social (CDS)  
Entesa de l'Esquerra de Menorca (EEM)  
Grup Parlamentari Mixt  
Esquerra Unida  
Unió Balear

**ELS COL·LEGIS PROFESSIONALS**

Col·legi Oficial d'Administradors de Finques  
Col·legi Oficial d'Advocats de Balears  
Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres i en Ciències de Balears  
Col·legi Oficial d'Enginyers de Camins, Canals i Ports  
Col·legi Oficial d'Enginyers Industrials de Balears  
Col·legi Oficial de Farmacèutics de Balears  
Col·legi Oficial de Psicòlegs de Balears  
Il·lustre Col·legi Notarial de Balears

**ELS SINDICATS**

Confederació Sindical de Comissions  
Obreres de les Illes Balears (CC.OO.)

**ELS CENTRES D'ENSENYAMENT:**

Departament de Filologia Catalana i Lingüística General. UIB  
Institut de Batxillerat Santa Maria d'Eivissa. EIVISSA  
Institut de Batxillerat Berenguer d'Anoia. INCA  
Institut de Batxillerat Maria Antònia Salvà. LLUCMAJOR  
Institut de Batxillerat Joan Ramis i Ramis. MAÓ  
Institut de Batxillerat Antoni Maura. PALMA  
Institut de Batxillerat Guillem Sagrera. PALMA  
Institut de Batxillerat Joan Alcover. PALMA  
Institut de Batxillerat núm. 6, Camp Redó. PALMA  
Institut de Batxillerat Guillem Cifre de Colonya. POLLENÇA  
Institut de Batxillerat Can Peu Blanc. SA POBLA  
Institut de Batxillerat Quartó de Portmany.  
SANT ANTONI DE PORTMANY (EIVISSA)  
Institut de Batxillerat Guillem Colom Casanovas. SÓLLER  
Institut de Formació Professional San Juan Bosco. CIUTADELLA  
Institut de Formació Professional Isidor Macabich. EIVISSA  
Institut de Formació Professional Llorenç M. Duran. INCA  
Institut de Formació Professional Francesc de B. Moll. PALMA  
Col·legi d'EGB Sant Salvador. ARTÀ  
Col·legi La Immaculada. PALMA  
Col·legi Pedro Poveda. PALMA  
Col·legi Guillem Mesquida. Sa Indioteria. PALMA  
Col·legi Públic Comas Camps. ALAIOR  
Col·legi Públic Sant Bartomeu. ALARÓ  
Col·legi Públic Es Vinyet. ANDRATX  
Col·legi Públic BÚGER  
Col·legi Públic CAMPANET

Col·legi Públic Mare de Déu del Toro. CIUTADELLA  
Col·legi Públic Joan Benejam. CIUTADELLA  
Col·legi Públic Es Porxo. DEIÀ  
Col·legi Públic Comarcal. SANT RAFEL (EIVISSA)  
Col·legi Públic Ntra. Sra. de Jesús. EIVISSA  
Col·legi Públic Puig d'en Valls. EIVISSA  
Col·legi Públic Es Vedrà. EIVISSA  
Col·legi Públic Sa Torre. MANACOR  
Col·legi Públic Verge de Gràcia. MAÓ  
Col·legi Públic Joan Mas i Verd. MONTUÍRI  
Col·legi Públic Ciutat de Màlaga. PALMA  
Col·legi Públic Gabriel Aizamora López. PALMA  
Col·legi Públic Sant Jordi. PALMA  
Col·legi Públic Santa Maria. PALMA  
Col·legi Públic Son Ferriol. PALMA  
Col·legi Públic Costa i Llobera. POLLENÇA  
Col·legi Públic Joan Mas. POLLENÇA  
Col·legi Públic SANT JOAN  
Col·legi Públic SANT LLORENÇ DES CARDASSAR  
Col·legi Públic SANTANYÍ  
Col·legi Públic Santa Ponça-Galatzó. SANTA PONÇA  
Col·legi Públic Comarcal Es Putxet. SELVA  
Col·legi Públic Comarcal Jaume Fornaris. SON SERVERA  
Col·legi Públic Nicolau Calafat. VALLDEMOSSA  
Col·legi Públic VILAFRANCA DE BONANY  
Escola Mata de Junc  
Centre de Preescolar Antoni Maura. MANACOR

**ELS COL·LECTIUS I ENTITATS**

Associació Il·lenca per a la Renovació Educativa (A.I.R.E.)  
Centre Cultural de Felanitx  
Convergència de Joves Independents

Escola d'Esplai. PALMA  
Escolania de Lluc  
Grup Folkloric Castell de Sant Felip. MENORCA

IFEBAL. Institució Ferial de Balears  
Institut d'Estudis Balearics  
Patronat Municipal D'Escoles d'Infants. PALMA

La llengua,  
feina  
de tots



**TOTS ELS CIUTADANS DE LES BALEARS HI SÓN CONVOCATS INDIVIDUALMENT I COL·LECTIVAMENT. ADREÇAU LES ADHESIONS AL SECRETARIAT DE LA CAMPANYA. Sant Miquel, 18, 2<sup>on</sup>. 07002 Palma. Tel: 71 75 03. Fax: 72 06 50**





## Motocicletas:

Honda - Yamaha - Kawasaki

(Todas las ciclindradas)



Electrodomésticos

Armería

Sanitario

Electricidad

Mobylettes

Además de coches

## Vespinos y bicicletas



AHORA, EN CA'N PICAFORT

Teléfono: 85 12 74



**M. Ruiz**

Mantenimiento de limpieza general  
Limpieza de cristales y Moquetas  
Pulido y vitrificado de Suelos  
Tratado de Barro y Cerámica  
Desinsectación y Desratización

C/. Isabel Garau  
esquina Arenal

Teléfonos | 58 61 44  
58 52 91  
49 14 31

SON SERVERA  
CALA MILLOR  
EL ARENAL

# GRANJA - BAR CALAFAT

ESPECIALIDAD EN  
HORCHATA  
DE ALMENDRA NATURAL

Acérquese a probarla, si lo prefiere puede  
llevarse a litros para degustarla en su  
propio hogar

Plaza de la Vila, 10 - Tel. 52 31 48  
SANTA MARGARITA

CRISTALLERIA

## TOT VIDRE

CRISTALES - ESPEJOS  
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30  
CA'N PICAFORT

## VENTA DE VIVIENDAS CA'N PICAFORT

3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor  
Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo  
Acabados de primera calidad

Local semi-sótano de 1.400 m<sup>2</sup>  
Buen emplazamiento, ideal para empresa  
de alquiler de coches o Discoteca

Informes: Tel. 85 07 92 (Tardes)  
Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcudia)

Facilidades de Pago



# Molta Moda

moda informal

Isabel Garau, 34 Tel. 85 07 70 Ca'n Picafort

CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR

**Uiena**



P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT



# Fiestas

(viene de pág. 18)

residentes en el mar porque tiraron un montón en el agua. No es que se desviaran sino que eran unos que mojándose vuelven a subir con un gran estruendo. Y así terminaron las fiestas.

Y de las fiestas pasando rápidamente los días, llegamos al último domingo de agosto y con él un charrón que aquí en Can Picafort duró poquísimo y ya bastó para causar molestias a varias personas, ya que nos hicieron una gran perfección en obras. O.K.



**CLÍNICA DENTAL**

**DR. JESUS ALVAREZ AYALA**  
**DR. MIGUEL ANGEL LLOMPART GARRIGA**

**MEDICOS ODONTOLOGOS**

Carretera Alcudia - Artá, s/n  
Tel. 85 10 79  
CA'N PICAFORT



**Croissanteria**

**S'ESPIGA**

C/. Pedro Alcántara Peña, 4  
Local núm. 4  
Edificio Picafort Beach

## Bar Restaurante **CA'N RIERA**



Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT

Eusebio Estada, 66  
Tel. 754705 - 754403

PALMA DE MALLORCA



**AIRE  
BALEAR**

AIRE ACONDICIONADO · CALEFACCION · EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés  
Departamento Comercial

C/. Andres Torrens, 13 - B  
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS  
COCINAS INDUSTRIALES  
CAFETERAS  
ESTANTERIAS - BALANZAS  
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

**Juan Munar Cortés**

Gran Via de Colón, 176  
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

**FOLBAGA**

FABRICACION TOLDOS

**JUAN MUNAR CORTES**

Ca'n Valero  
Naves Torres núm. 1  
Polígono La Paz  
Palma de Mallorca

# Noms, cognoms i malnoms



En sense Nom

- Pareix que torna ésser notícia n'ALFRED CORDERO, han sorgit per les nostres parets grosses pintades contra ell. No sabem les causes. No assistí a un PLE on era necessari el seu vot per aprovar els plans del sector 11 i 9.

- Les mencionades pintades també anaven amb en JOAN MONJO que començant un tros la Processor de la Beata va dur la vara de Batle i des de un balcó, li dedicaren com a la Processó del Rocio una «saeta» -i ja sabeu de qui-.

- En NOFRE PLOMER que no és el Regidor des PP. de Muro sino un nebot seu que viu a Can Picafort ens diu que en unes declaracions que va fer des de PODIUM sobre les festes de Can Picafort va dir que li agradava el concert L'AUBA, i no que no li agradava com li varen penjar a la nostra impremta. Valga la correcció!

-Si haguéssim de posar els NOMS, COGNOMS I MALNOMS de tots aquells que per la seva col.laboració i suport participaren a les passades Festes de la BEATA no ens bastarien els nostres fulls. Per això ho deixam anar, mentre els felicitem a tots per lo lluïda que va sortir enguany, com cada any, aquesta Festa. Molts d'anys.

-Els diaris de Ciutat ULTIMA HORA, BALEARES Y EL DIA 16, varen dedicar per les Festes de la Beata un suplement a SANTA MARGALIDA, com solen fer, quan en els pobles fan la festa major. Pero enguany cap dels tres ni l'altre diari, feren res, per CAN PICAFORT. Cala DOR ens va robar aquell dia els espais. Es veu que per la premsa de Ciutat Can Picafort anam cap-davallada...

Paseo Colón, 114 · Tel. 527337  
 Ca'n Picafort · (Mallorca)  
 Sports 90 Tel. 85 03 81

## Optica Ca'n Picafort

### PROTEJA SUS OJOS DEL SOL

Debemos proteger los ojos de exceso de luminosidad y de radiaciones U.V.A., ya que hasta el 50 % de nuestra capacidad de visión puede ser bloqueada por deslumbramiento. Recurra al uso de gafas que garanticen su grado de protección. Es un consejo de:

OPTICA CAN PICAFORT Paseo Colón, 92.  
 Can Picafort. Tel. 85 15 36

### La Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló:

**SOMOS MUCHOS  
 PERO DESEAMOS SER MUCHOS MÁS  
 HAZTE SOCIO**

# PACHA

CANPICAFORT DISCO MALLORCA

**SUPER INCA n.3**  
 CARNICERIA  
 CHARCUTERIA  
 PRODUCTOS  
 PERFUMERIA

SUPERMARKET  
 MEAT MARKET  
 DRUGGIST'S  
 PERFUMERY

Plza. Jaime I, 9  
 Tel. 85 11 03

# De la «Cueva» i de la seva estimada gent

Qui escriu aquestes ratlles, ja a les altures de l'acabament del mes de juliol, té —o molt li sembla— per irremissiblement perdudes, aquest any, les seves vacances a la bella terra— bella terra, bella gent de CAN PICAFORT. Mai, però, gràcies a Déu, no ho són del tot. El nostre descans, el nostre passeig de cada dia i el nostre mar i el seu cel clar i el nostre sol que crema i envermelleix la pell.

Tenim a les mans aquesta revista curulla de bones notícies com els vessaments de llum que s'han obrat en el passeig de COLOM. Així com la del viatge a les terres de l'Egipte de la nostra estimada Maria Elena que ens valen prou per tal de respirar —inspirar i respirar fort— amb el nostre cor la porcellanada dolcesa i finor dels silents tamaris. Poc sabem pas si enguany la festa major, que ja es deu trobar a la cantonada, tindrà per reina de la festa la senyoreta Duval o la senyora Pantoja que tan es lamenta de tenir l'ànima enamorada. El cert és que ens delim per un bon i lent passeig amb música d'onada prima amb tanta i tanta llum de l'Enginyer Roca i de Colom i prendre'ns un monumental gelat a PODIUM. I WISH ME LUCK que se'ns diu per la TV3. Cada dia a les dues. No podríem, és evident, deixar d'agrair, també a aquesta revista tot allò que en podríem dir la petita història de LA CUEVA. La vida corre amb molta pressa. I aquesta bella família que

un dia fundaren MATEU l'Amo Mateu PERELLÓ —amb Madona ANTONINA MASSANET, tingueren un fill, GUILLEM, que amb Na Pepita engendraren tres infants, dues noies i un noi. Deixeu-nos, si així us plau, malgrat alguna repetició, afegir unes ratlles de record a guisa d'ampliació i d'una cordialíssima abraçada.

A «LA CUEVA» ens aplegàvem, en els seus millors dies, i calorosos de l'estiu, cinc o sis famílies la qual cosa feia que els dies de la Festa Major, els dies de l'Assumpció de Maria, gràcies a la celebració que coincidia amb l'onomàstica de les cinc senyores i majores, fos un dia d'un excel·lentíssim arròs i d'una porcella que feia cantar amb tota la litúrgia del cas els millors àngels d'aquest món.

Hom es deleix més d'una vegada per un plat de caldereta de llagosta dels que se serveixen en la Badia d'Alcúdia. Anotem-nos-ho. També ens delim, més d'una vegada, per deambular lentament per la Badia de Pollença i per repetir els versos d'«El pi de Formentor» cantats entranyablement per l'estimada Maria del Mar Bonet.

«LA CUEVA» té per veïnat la senyora Margalida d'Inca per una banda i per l'altra, la gent que ha obert «Podium» que com hem dit, i repetit, serveixen una finíssima meravel·la de gelats, unes de les més belles coses per enyorar i somiar.

Lluís Sorribes i Mas

# El Pescador

(Viene de la pág. 16)

rompió dos costillas a la barca, defendiéndose, con una bomba de achique y cubos, bajó una torrencial lluvia y con gran aparato eléctrico, en este escenario, y con la barca, a merced de las olas, hasta que al final, pudieron equilibrar la barca y llegar a puerto...

Yo recuerdo, al escribir estas líneas el famoso cuadro, del gran pintor Sorolla (Valenciano), titulado: «Y luego dicen que el pescado es caro»

¡Marchó a Muro, y de allí, volvió a Can Picafort, donde montó una tienda de comestibles, y siguió pescando...

Entre el Cabo Menorca y Can Picafort, les sorprendió una tempestad de granizo, del tamaño de huevos de gallina.

Fondearon, cortaron las cuerdas de las redes, entró la tramontana; y tapados y encorvados, en la barca, esperaron a que pasara y si había esta suerte (Dios se la dio), se salvarían.

Cuando llegaron, su padre, ya les esperaba, en el varadero de D. Félix, con varios hombres y un pretromax, nerviosos y sufriendo, ante aquella terrible tempestad, que no pasaba...

Compró otra barca, y siguió pescando...

En cierta ocasión, hace unos 30 años, cogió un cachalote de 31 palmos, (la

barca tenía 32). Lo ató con la cuerda del ánchora, y poco a poco, lo entró dentro del primitivo mollet...

-¿Y habéis sido feliz? le pregunta.

Y mirándome fijamente, sin dejar de sonreír, cosa característica en él, contestó:

-No lo dude, lo más mñimo. Siempre he sido feliz. Con los hijos, mi mujer y el mar, siempre, me he sentido, inmensamente feliz. Nunca he deseado nada más...

Pero esta vida, continuamente en el mar, es muy peligrosa.

Por eso se dice, y con razón: «Quién no sepa arar, que entre en el mar».

Para entrar en el mar, hay que tener la conciencia tranquila, la mente despejada, y sobre todo amarla, sin temor, y ella te arrullará, como una madre cariñosa...

Por eso, Jaime sigue pescando, y la mayor parte de los días, sube a la barca, empuja el timón, y abriendo una nueva estela, en el agua, cuando él lo cree conveniente, empieza, no el trabajo, sino lo que es suyo; lo que desde niño, ha hecho sonriente y con la esperanza plana, de que el mar, le entregará lo que necesite, y que nunca se lo negará.

Jaime sigue pescando, y que sea, por muchos años...

## Primera Comunió



El passat diumenge 2 de Setembre va celebrar la Primera Comunió a la nostra Parròquia la nina Maria del Mar Moragues Ferrer, que veim acompanyada de donya Maria Cladera Vda. de Ferrer.

Boutique

# BUNKA

Paseo Colón, 68  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

AGENCIA INMOBILIARIA

## ACROMAR

REAL ESTATE AGENCY  
AGENCE IMMOBILIERE

*Juan Fluxá Fornés*

A. P. I. C.

Tel. 85 00 26

## RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



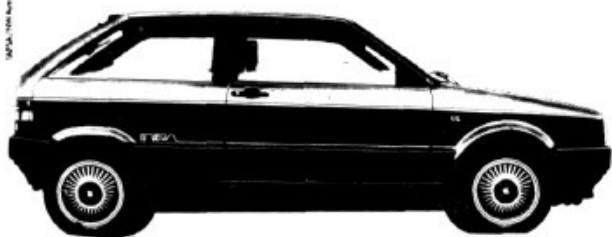
*Joaquín Aguiló Moraza*  
DIRECTOR PROPIETARIO

Son Serra de Marina

# SEAT

NUEVOS SEAT IBIZA II

## DISFRUTA LA SEGURIDAD TOTAL



### AIBSA

Passatge d'es Tren, 1-3  
Tel. 54 22 68 - 54 0196  
07420 SA POBLA (Balears)

-CHALET, 5 km. de CAN PICAFORT. 4 habitaciones, 2 baños, cocina, salón comedor con chimenea, piscina, 2 garages, 10.000 m<sup>2</sup> de terreno con árboles frutales, teléfono y luz. PRECIO: 19.000.000 pts.,

-APARTAMENTO. CAN PICAFORT, 2 habitaciones, 1 baño, sala comedor, terraza. Precio: 4.500.000 pts.

-PLANTA BAJA - CAN PICAFORT. 3 habitaciones, 2 baños, cocina, garage, sala comedor. PRECIO: 7.500.000 pts.

-APARTAMENTO CAN PICAFORT, 2 habitaciones, 1 baño, terraza 40 m<sup>2</sup>, cocina, sala comedor. PRECIO: 7.500.000 pts.

-PARCELAS Zona ARCO IRIS. Desde 2.000 pts. m<sup>2</sup>.

-SOLAR - SON BAULÓ.- 4.680 m<sup>2</sup>. PRECIO: 100.000.000 PTS.

-SOLAR. SON BAULÓ.- 1.120. m<sup>2</sup>. PRECIO: 30.000 pts. m<sup>2</sup>.

-PLANTA BAJA - CAN PICAFORT. 3 habitaciones, 2 baños, cocina, lavandería, sala comedor con chimenea, grandes terrazas, garage 3 coches. Precio: 13.000.000 pts.

-CHALET ADOSADOS - SON BAULÓ.- 3 habitaciones, 2 baños, recibidor, sala comedor con chimenea, cocina, lavandería, garage 2 coches, terrazas, jardines, sin comunidad. PRECIO: 16.000.000 pts. FACILIDADES.

-PISO 1ª Línea del Mar - CAN PICAFORT. 3 habitaciones, 2 baños, recibidor, cocina, sala comedor, chimenea, terrazas grandes, garage, lavandería, acabados 1ª calidad. PRECIO: 20.000.000 Pts.

-SUPER CHALET - CAN PICAFORT. Zona Hotel Montecarlo. 2 plantas. Planta baja: recibidor, 3 habitaciones, 1 baño, cocina, sala, comedor con chimenea, garage, solar de 450 m<sup>2</sup>

1ª planta: 4 habitaciones, cocina, baño, salón comedor con chimenea, recibidor, terrazas, totalmente amueblado. La planta sótano unos 200 m<sup>2</sup> totalmente disponible. PRECIO: 35.000.000 PTS.

-FINCA ES VELA - SON SANT MARTÍ: 18.000 m<sup>2</sup> Casas antiguas de unos 600 m<sup>2</sup> construidos. Cuadras. Piscina con depuradora. Pozo con bomba totalmente automático. Teléfono. Luz con transformador propio. Gran cisterna. 7 apartamentos de 1 habitación, baño, cocina. 10 apartamentos de 1 habitación, baño y cocina sin terminar. 140 tomas de agua y luz para caravanas, totalmente vallado. PRECIO: 45.000.000 pts.

-CHALET - CRESTATX. 1.000 m<sup>2</sup> solar, 3 habitaciones, sala comedor con chimenea, baño, garage, grandes porches cubiertos, sup. construida 165 m<sup>2</sup>. PRECIO: 14.000.000 pts.

## Necrológicas Francisca Pascual

El passat dia 27 ens va deixar na Francisca Pascual, víctima d'una mort repentina. Tots els que vàrem tenir la sort de caminar amb ella per la vida la trobarem molt a faltar. Era una entusiasta de la vida, posava amb totes les coses l'alegria i l'optimisme que feia que ens sentí-



sem bé prop d'ella. Na Francisca va ésser bona mare, esposa i companyera i treballadora incansable, i va aportar la seva col·laboració sempre desinteressada dins l'associació de la 3ª edat. No feia molts dies havia procurat que passassem un dia molt divertit d'excursió amb la seva companyia.

Na Francisca ens farà molta falta, però sempre ens acompanyarà el seu hermós record.

L'associació de la 3ª edat de l'Assumpció

COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM



## GRUPOTEL

# SPORTS PINS



Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Wolleyball platz, Schwimmbekken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

**Sport zentrum "Sport Pins"  
Ca'n Picafort**

Fincas  
- Vanrell



COLEGIADO 315 / 13.090 - M. VANRELL



GRUPO DE ASESORAMIENTO  
FINANCIERO Y EMPRESARIAL  
FINCAS GA VANRELL



- ASESORIA JURIDICA Y ADMINISTRATIVA
- CONTABILIDADES
- SEGUROS (Automóviles, Hogar y Comercio, Vida,...)
- ADMINISTRACION DE FINCAS

Avda. José Trias, 22 - B  
Tel. 85 12 54

07458 CAN PICAFORT

# SERRA

## ILUMINACION



C/. Santa Margarita, 22 Tel. 85 01 22  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

## SE VENDE FINCA DE 2.500 M.<sup>2</sup>

### JUNTO A LA PINEDA DE CA'N PICAFORT

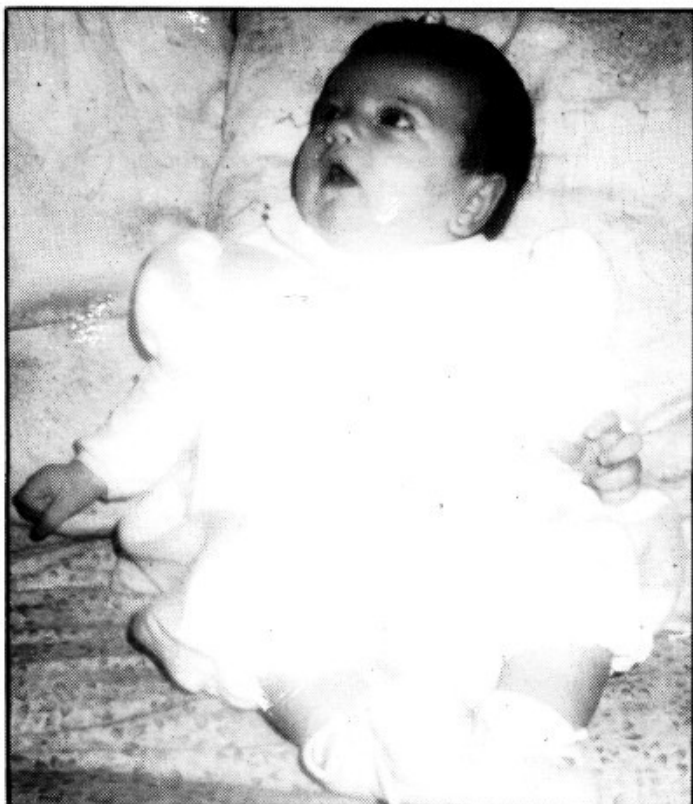
CON AGUA, PEQUEÑO HUERTO,  
POZO, PINAR, EDIFICACION CUADRAS..

PRECIO A CONVENIR

### SE VENDEN PISOS EN CAN PICAFORT

INFORMES: HOTEL JAIME II  
Sr. Miguel Juan - Tel. 85 02 14

## Natalicio



El pasado 22 de Julio fue bautizada en la Parroquia de Can Picafort, la niña Cristina Payeras Amezcua, hija de Antonio Roberto y Angeles, nacida el 27 de Abril de este mismo año. Enhorabuena.

## BIER GÄRTEN

Tel. 85 17 27

C/. Arenal s/n. Ca'n Picafort (Mallorca)



Parrilla española  
Restaurante alemán

*Agradecemos a nuestros clientes  
su grata visita y nos reiteramos  
a su servicio, ofreciéndoles  
nuestras especialidades  
españolas y alemanas*

## MESON - RESTAURANTE

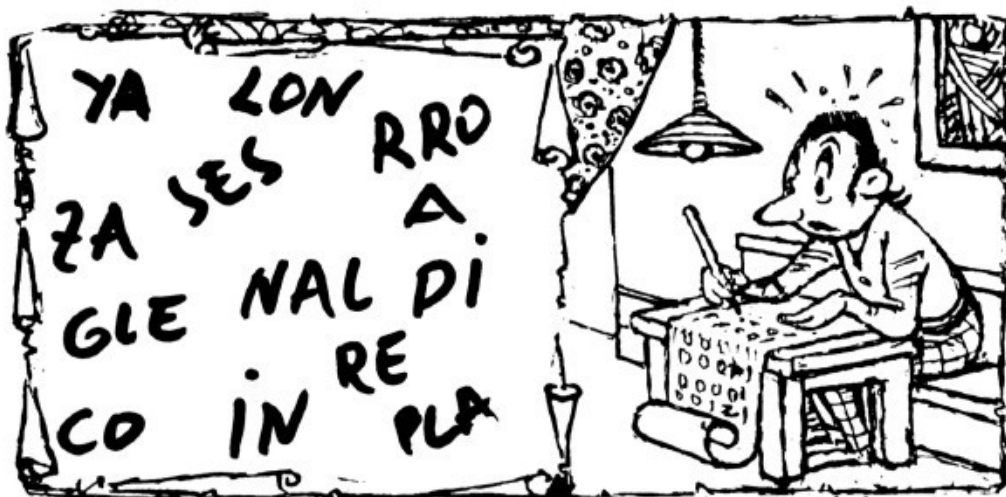
# RAPHA'S



**ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS, DE GALICIA Y AVILA  
Y EN PESCADOS Y MARISCOS**

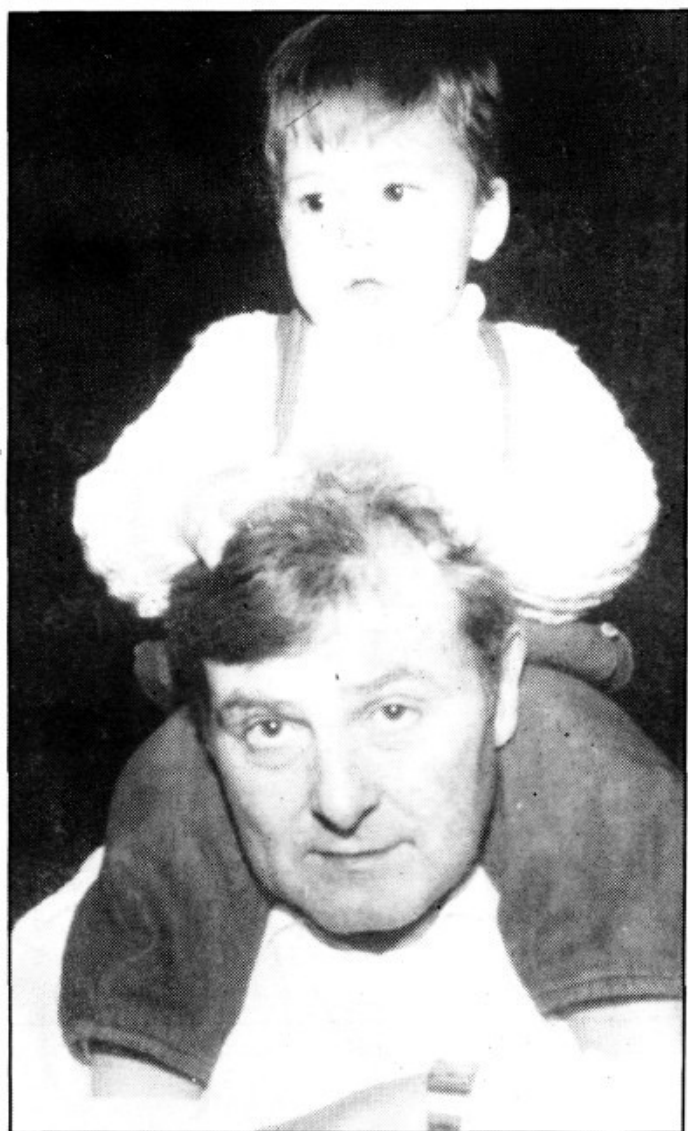
*Avd. Diagonal - SON BAULO (Frente al Hotel Sarah)  
CAN PICAFORT*





Buscar el nombre  
de 5 calles  
de Can Picafort

PIZARRO  
ARENAL  
INGLESES  
PLAYA  
COLON



José Miquel Porquer Sánchez, nacido en Can Picafort el día de San José de 1988, gusta de ver las cosas, sin impedimentos y desde arriba, y así su padre, Ramón del Bar VIENA, no tiene otra solución que cargar con él, a

fin de que su pequeño pueda ensanchar horizontes. José Miguel pertenecerá, sin duda, a las nuevas generaciones de Can Picafort, a quienes se les tendrá que dar las cosas claras, y sin revases. Es decir, es xocolate espès.

## SPORT & FITNESS TAO

- CLASES COLECTIVAS: para dolores de espalda, artrosis, puesta en forma, elasticidad, moldeado corporal,...
- CLASES PARA NIÑOS: corrección de posturas (pies planos, escoliosis), estimulación de crecimiento.
- KARATE-SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACIÓN FÍSICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.
- TAI-JITSU: DEFENSA PERSONAL.

- \* BALLET
- \* DANZA ESPAÑOLA
- \* SEVILLANAS

**HORARIO**  
De 9 a 12 h. y de 15'30 a 22'00 h.  
SÁBADOS: de 10 a 13 h.

**DIRECCIÓN**  
Costa y Llobera, 24  
Tel. 85 05 48  
CA'N PICAFORT

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFORT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no sólo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.



C/ Costa i Llobera, 26  
07458 - CA'N PICAFORT

Tels 85 10 86  
52 31 31

CONTABILIDAD MECANIZADA  
LIBROS OFICIALES  
PAGO DE IMPUESTOS  
ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

# CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL

## Bar-Restaurante

### EL CRUCE



#### Especialidad en:

Arròs brut, Frito  
Mallorquín, Lengua,  
Sopes, Porcella,  
Callos.

SABADOS Y DOMINGOS  
ABIERTO TODO EL DÍA

Ctra. Palma-Artà, Km. 41  
Tel. 56 00 73 Vilafranca

H RUBINTEN  
GERMEIN MONTEIL  
BIOTHERM  
ELLEN BETRIX  
ESTEE LAUDER  
LANVIN  
CABOCHARD  
PIERRE CARDIN  
J. LUIS SHERRER



### Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CA'N PICAFORT

RESTAURANTE - PIZZERIA

## HAMBURGO



Paseo Colón, 153 - Tel. 850433

07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)



## Cases de Son Sant Martí

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

### CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)



Boutique  
**TRAMP**

Magdalena & Marilén

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

mermelada  
boutique infantil

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

CA'N PICAFORT  
MALLORCA



# BUS CLADERA - FERRER

Del 1 de Mayo al 31 de Octubre

**Días Laborables - Wochen Tag - Week Days**

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.<sup>30</sup> - 9.<sup>00</sup> - 14.<sup>00</sup> - 16.<sup>30</sup>  
Sta. Margarita - Inca - Palma: 7.<sup>45</sup> - 9.<sup>15</sup> - 14.<sup>15</sup> - 16.<sup>45</sup>  
Llubí - Inca - Palma: 7.<sup>55</sup> - 9.<sup>25</sup> - 14.<sup>25</sup> - 16.<sup>55</sup>  
Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.<sup>30</sup> - 13.<sup>30</sup> - 17.<sup>00</sup> - 18.<sup>30</sup>  
Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 10.<sup>00</sup> - 14.<sup>00</sup> - 17.<sup>30</sup> - 19.<sup>00</sup>

**Domingos y Festivos**

**Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.<sup>30</sup> - 18.<sup>00</sup>  
Sta. Margarita - Inca - Palma: 7.<sup>45</sup> - 18.<sup>15</sup>  
Llubí - Inca - Palma: 7.<sup>55</sup> - 18.<sup>25</sup>  
Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 9.<sup>30</sup> - 20.<sup>00</sup>  
Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 10.<sup>00</sup> - 20.<sup>30</sup>

**Servicios Mercado de Inca (Jueves)**

Ca'n Picafort - Inca: 7.<sup>30</sup> - 9.<sup>00</sup>  
Sta. Margarita - Inca: 7.<sup>45</sup> - 9.<sup>15</sup>  
Llubí - Inca: 7.<sup>55</sup> - 9.<sup>25</sup>  
Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 13.<sup>00</sup>



**¡¡ATENCIÓN!!**

**ILUMINACION  
DECORACION  
MUEBLES DE COCINA  
CORTINAS  
ALFOMBRAS**

*Mobles SA FORTALEZA le amuebla su piso completo, le ofrece importantes descuentos y además le regalamos un espléndido vídeo Sharp, con mando a distancia*

Mobles Sa Fortaleza  
Carrer Fadrins, 144  
Tel. 54 04 14  
SA POBLA



CAMPING CALA BLAVA CAN PICAFORT ↔ ALCUDIA PINS ↔ CLAGOS ↔ PALCUDIA ↔ ALCUDIA ↔ INCA ↔ PALMA

**PUBLIC BUS**

LABORABLES - WORKDAYS - WERKTAGE												FESTIVOS FESTIVE FERIETAGE				
CAMPING CALA BLAVA CAN PICAFORT - PALMA	07.20	08.20	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	14.50	15.50	16.50	17.50	07.20	08.50	09.50	13.50	18.50
ALCUDIA PINS - PALMA	07.25	08.25	08.55	09.55	10.55	11.55	12.55	14.55	15.55	16.55	17.55	07.25	08.55	09.55	13.55	18.55
C. LAGOS - PALMA	07.30	08.30	09.00	10.00	11.00	12.00	13.00	15.00	16.00	17.00	18.00	07.30	09.00	10.00	14.00	19.00
C. BIANCA - PALMA	07.35	08.35	09.05	10.05	11.05	12.05	13.05	15.05	16.05	17.05	18.05	07.35	09.05	10.05	14.05	19.05
PTO. ALCUDIA - PALMA	07.45	08.45	09.15	10.15	11.15	12.15	13.15	15.15	16.15	17.15	18.15	07.45	09.15	10.15	14.15	19.15
ALCUDIA - PALMA	08.00	09.00	09.30	10.30	11.30	12.30	13.30	15.30	16.30	17.30	18.30	08.00	09.30	10.30	14.30	19.30
<b>REGRESOS DESDE:</b>																
PALMA - ALCUDIA	09.30	10.15	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	17.00	18.00	19.00	20.00	09.30	11.00	13.00	18.00	21.00
INCA - ALCUDIA	10.00	10.45	11.30	12.30	13.30	14.30	15.30	17.30	18.30	19.30	20.30	10.00	11.30	13.30	18.30	21.30

Horarios en vigor del 2 de Mayo al 31 de Octubre

## 2 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - PTO. POLLENSA

### SALIDAS DE CA'N PICAFORT

**A Ciudad Lagos - Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa**  
 De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'30 a 19'15 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 19'30 a 21'15 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)  
 De 21'45 a 23'45 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

### SALIDAS DE CIUDAD LAGOS:

**A Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa**  
 De 09'00 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'45 a 19'30 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 19'45 a 21'30 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)  
 De 22'00 a 24'00 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

### SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:

**A Alcudia - Pto. Pollensa**  
 De 09'15 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 15'00 a 19'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 20'00 a 21'45 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)  
 De 22'15 a 00'15 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

### SALIDAS DE ALCUDIA:

**A Pto. Pollensa**  
 De 08'30 a 13'30 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 15'15 a 20'00 horas (Frecuencia 15 minutos)

### SALIDAS DE PUERTO POLLENSA

**A Alcudia - Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort**  
 De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'30 a 20'15 horas (Frecuencia 15 minutos)

### SALIDAS DE ALCUDIA:

**A Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort**  
 De 08'15 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'45 a 20'30 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 21'00 a 23'00 horas (Frecuencia 30 minutos)

### SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:

**A Ciudad Lagos - Ca'n Picafort**  
 De 08'20 a 13'10 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 14'55 a 20'40 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 21'10 a 23'10 horas (Frecuencia 30 minutos)

### SALIDA DE CIUDAD LAGOS:

**A Ca'n Picafort**  
 De 08'25 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 15'05 a 20'45 horas (Frecuencia 15 minutos)  
 De 21'15 a 23'15 horas (Frecuencia 30 minutos)

CONECTAN CON BUSES DE PALMA

## 3 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - FORMENTOR

### BUS LINE to FORMENTOR

CA'N PICAFORT - CIUDAD DE LOS LAGOS - TUCAN  
 PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA - FORMENTOR

### Salidas de:

Ca'n Picafort → Formentor	9'00	14'15
Ciudad Lagos → Formentor	9'15	14'30
Tucán → Formentor	9'25	14'35
Pto. Alcudia → Formentor	9'30	14'40
Alcudia → Formentor	9'45	11'15 14'50
Pto. Pollensa → Formentor	10'00	11'30 15'00 16'30

### Salidas de: From

Formentor	10'45	12'30	15'30	17'30
-----------	-------	-------	-------	-------

Diario Excepto Domingos - Every days except Sundays  
 Tagilchausser Sonntag. Tous les jours sauf Dimanches

## 5 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - SOLLER

### LLUC - PUERTO SOLLER

CA'N PICAFORT - CLAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA  
 PTO. POLLENSA - CALA SAN VICENTE - LLUC - SOLLER - PTO. SOLLER

Diario - Every Day - Jeden Tag

### Salidas - Departure - Abfahrht

Ca'n Picafort	9'15	15'15
C. Lagos	9'30	15'30
Pto. Alcudia	9'40	15'40
Alcudia	7'00 9'50	15'50
Pto. Pollensa	7'10 10'00	16'00
Cala San Vicente	10'10	16'10

### Regresos:

Pto. Sóller	9'30	16'30	18'00
-------------	------	-------	-------

Conectan con Barcas LA CALOBRA  
 Conectan con Tren PALMA  
 Conectan con Bus VALDEMOSA

### Creure a "la Carta"

Poc a poc el subjectivisme ha anat creant al nostre entorn la convicció que «del que faig no n'he de donar compte a ningú» o que «la meva consciència em basta». Dins aquest context s'ha dit que a molts dels nostres "feels" els anava bé "creure a la carta".

¿Què vol dir això? Senzillament que cadascú es tria el seu plat, aquell que millor li va, o el que li cau per l'ull dret. Un selecciona allò que li convé creure o que li cau per l'ull dret. Un selecciona allò que li convé creure o que li costa poc. Expressions com "jo me confés directament amb Déu" o "vaig a missa quan ne tenc ganes", són exponent clar que el subjectivisme dins la religió s'hi ha escolat amb tota la seva verinada. El que compta és la meva raó, el meu afecte, el meu interès, el meu estat d'ànim.

Hi ha persones que no s'acosten mai per l'església però quan tenen un fill volen batiar-lo encara que no oferesquin garanties d'educar-lo en la fe.

Hi ha parelles que diuen que no creuen en l'església, però a l'hora de contreure matrimoni es volen casar per l'església perquè "fa més guapo".

Hi ha gent que per principi rebutja els ensenyaments de l'església i els critica, però quan li convé argumenta dient que el Papa ha dit tal cosa i s'ha de complir.

Hi ha creients que no els ha interessat descobrir el sentit comunitari dels sacraments i reclamen la seva missa, la seva pròpia celebració, apel·lant a uns drets adquirits pel fet de ser batiats.

¿No és tot això voler "creure a la carta"? ¿No és aquest un dels mals dels nostres dies?

Només el sentit d'església-comunitat ens durà a descobrir que en moltes d'ocasions allò més pràctic, convenient, assenyat i fins i tot cristià, és escollir el "menú del dia".

● ANDREU GENOVART

**ESTANCO - LIBRERIA**

**CASA ROSSA**

**MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTÍCULOS FUMADOR**

*Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca'n Picafort*

## POBRES CAPELLANS...

- »Si predica més de deu minuts: no acaba mai!
- »Si predica curt: és molt còmode, no té ganes de parlar.
- »Si parla de la contemplació de Déu: ja s'enfila pels núvols!
- »Si comenta problemas socials: ja es fica en política!
- »Si casa i bateja a tothom: malgasta els sacraments!
- »Si exigeix una preparació: només posa dificultats a la gent!
- »Si s'està sempre a la parròquia: no visita els feligresos
- »Si visita els feligresos: no se'l troba mai a la rectoria!
- »Si no organitza aplecs: en aquesta parròquia no es fa res!
- »Si convoca reunions: ja estam prou carregats de reunions!
- »Si fa obres al temple: com se'ls gasta en temps de crisi!
- »Si no en fa: ho té tot abandonat!
- »Si demana diners: és un pesseter!
- »Si no en demana: deu ser que li'n sobren!
- »Si fa cas del Consell parroquial: es deixa manipular per tothom!
- »Si no té Consell: és un individualista!
- »Si és jove: no té experiència!
- »Si és vell: s'hauria de retirar!
- »Però quan se'n va o es mor: era realment insubstituïble!».

## Nivel de confianza en la Iglesia Católica

El nivel de confianza en la Iglesia católica manifestado por los jóvenes españoles se situaba, en el año 1984, en los últimos puestos del «ranking» de confianza en las instituciones españolas. Durante estos cinco años últimos, la Iglesia católica es la institución que ha experimentado mayor índice de subida (- 5 puntos), junto con la policía, y se sitúa en la actualidad delante del parlamento nacional, de los parlamentos autonómicos, de las Fuerzas Armadas y de los sindicatos. No obstante, sólo uno de cada tres jóvenes dice confiar mucho o bastante en ella.

## MISAS

**CAN PICAFORT:**

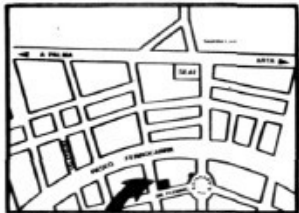
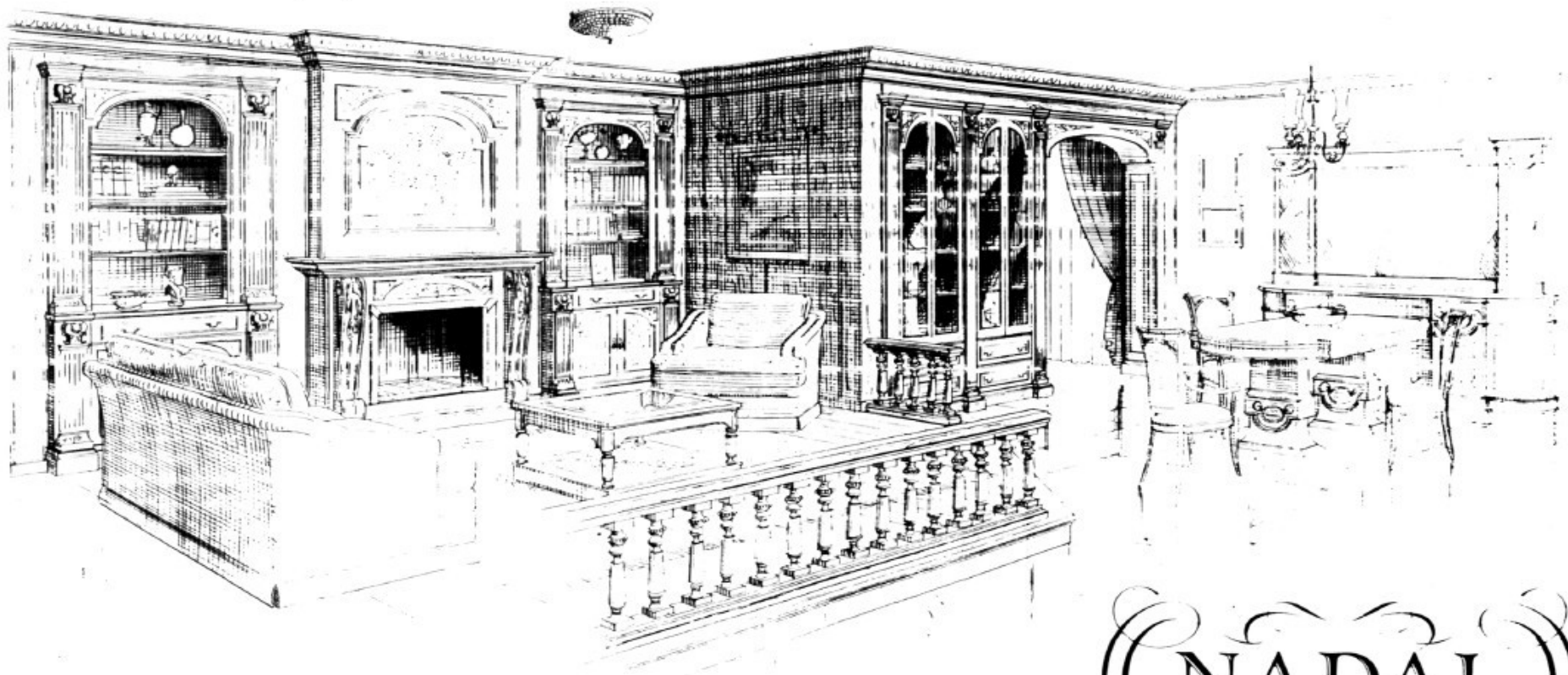
**Sábados:** 8 tarde (mallorquín)

**Domingos:** 9,30 mañana (turistas)

12 mediodía (castellano)

8 tarde (mallorquín)

# *Diseño y Artesanía de la Madera*



*Del fabricante a su hogar  
toda clase de muebles clásicos,  
despachos e instalaciones a medida.*



**MUEBLISTA**

DR. FLEMING, 25  
TELS. 55 37 11 - 55 22 98  
07500 - MANACOR

Can Picafort, hace 20 años: 1970

# Festividad de la Asunción. Novísimo Hotel: Hotel Exagon. Nueva cafetería: Skau. Al Rojo Vivo. Inteligentes preguntas. Siempre el Mollet

Diario de Mallorca,  
Gabriel Barceló

Es la Virgen de la Asunción, la Patrona de la Colonia de Can Picafort. Tenía hace años esta fiesta un carácter realmente curioso, simpático y folklórico.

Había pocas casas en Can Picafort, y quienes podían contarse entre los afortunados de tener una, recibían muchas visitas este día: amigos, conocidos, personas más o menos relacionadas, ya bien por ser arrendatarios o asalariados, de los acomodados propietarios.

Las exclamaciones, los saludos eran expresivos. Se sentaban un rato en la terraza, acalorados. Se bebía sencillamente un vaso de agua que sabía deliciosa. Se encomiaba el buen gusto de tener una casa a «sa vorera de la mar».

Los más avispados venían a Can Picafort un día o dos antes de la festividad, en familia o en grupo de familias, con sus carros bien provistos de comida en especial «pollastres» y «conills». Montaban una rústica tienda con telas de saco y se cenaba a la luz de carburo, en feliz jolgorio.

A la mañana siguiente acudían unos al baño, otros a pescar cangrejos, otros a pasear, si bien la mayoría aquel día hacían

tomar un baño al mulo. Cuentan que uno escapó y salió en el Puerto de Alcudia. Era un día feliz. Debía ser frecuente algún accidente, ya que se decía que la Virgen arrebatava algún bañista. Tiene esto una explicación. Por lo poco que se frecuentaba el mar, no se sabía nadar, o sorprendía al bañista con un tremendo corte de digestión. Era una fiesta de colorido tremendo, más por la ilusión con que se esperaba el día, el estreno del traje de baño o el encontrarse los mozos con sus ojeadas mozas.

La fiesta de la Asunción data, en Can Picafort, desde 1918 cuya pequeña capilla estaba dedicada a la Asunción. Un sencillo retablo obra de un vecino de Muro en cuyo centro campea la Virgen subiendo a los cielos entre nubes y resplandores. A los lados se ven las figuras de Santa Margarita y San Antonio.

**NOVISIMO HOTEL: HOTEL EXAGON.**- Decimos novísimo porque es diferente a los hasta ahora inaugurados. Enclavado en el más pintoresco paisaje de Can Picafort —Son Bauló— la más antigua urbanización picafortense. Es el EXAGON de línea original y avanzada. Hotel que, por todos conceptos, merece éxito.

**CAFETERIA SKAU.**- Siempre es tiempo de inaugurar. Una nueva cafetería en la calle Trías, la

SKAU, de la misma empresa del Night Club Skau. No puede fracasar.

**AL VIVO ROJO.**- «EL ROJO VIVO» el martes pasado, nos desintoxicó.

Pensamos así, porque nos ofreció algo nuevo y digno de alabar. Hacer turismo divirtiendo. Nos dió dos conjuntos, uno israelí y otro árabe, que sencillamente cautivaron a un público cosmopolita. Unas danzas llenas de suavidad, armonía y candor que remozaban paz, sentido religioso e historia.

No se comprende que pueblos, con una juventud así, puedan vivir en un ambiente de guerra.

El folklore árabe y judío, en su exhibición, nos dió una idea clara de lo cerca que estamos los baleáricos del Oriente.

Agradecemos AL ROJO VIVO y a los promotores que hicieron posible la actuación de los coros, como también debemos destacar

la actuación de Aviva Panniry, que realmente fue extraordinaria.

**INTELIGENTES PREGUNTAS.**- Nos gustaron esas preguntas. ¿Por qué los establecimientos comerciales de Can Picafort no observan horario alguno?

¿Por qué no se acaba con los ruidos por la noche de motos o coches que perturban el descanso?

¿Por qué no se quita un autocar abandonado cerca de una calle muy transitada?

**SIEMPRE, EL MOLLET.**- Da la impresión, y lo lamentamos, que la anarquía reina en nuestro aprendizaje de muelle. Se clavan anillas de amarre, se deja sucio el varadero, se vierte, en él basura. Mantengamos limpio no solamente el Mollet sino nuestra condición de usuarios.

Bar Restaurante

ARCO  
IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA

FACIL APARCAMIENTO

PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 85 06 80



# WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus,  
Tel. 54 71 60

Puerto de Alcudia

Paseo Colón, 119  
Tel. 85 08 25

Ca'n Picafort

Esquina Tucán

## Gelateria PRATS

AHORA TAMBIEN EN CRA. ARTA - ALCUDIA, ESQU. SANTA MARGARITA

**Fabricación propia de helados, horchata  
de chufa y leche merengada  
Especialidad en Copas y venta de Conos**

R.G.S.N. 07.-25296

Tel. 85 17 68

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort



# \* ERCOSA

MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

Por un servicio más profesional.

## MAS A MANO



Joaquín M. Bayar, 13 • Travesía Aragón  
Tel. 46 79 70 - 46 40 11 • Fax 462667  
Palma

AHORA EN:

Paseo Colón, 70  
CA'N PICAFORT

Queremos que sea todo un símbolo

Debido a la gran cantidad de clientes-amigos que tenemos en toda la zona, queremos que nuestra primera sucursal esté donde siempre hemos recibido grandes muestras de confianza por nuestros servicios profesionales.

Ahora en Ca'n Picafort, con la voluntad de seguir ofreciendo toda nuestra experiencia y la agilidad de estar más cerca.

# EN CA'N PICAFORT



# Fets i fetes

En Fet-i-dit



Alguns lectors ens han dit que en JERONI FUSTER (a) EN PICAFORT bé mereix un monument o un carrer entre noltros. Però, altres repliquen que en Picafort ha donat el seu nom a la nostra població, i que així ho té tot i noltros ja li hem donat tot...

Er. TOMEU MASCARÓ, Tinent Batle del Municipi ens informa que si hi ha lectors o ciutadans del Municipi que volen rebre alguna informació de l'Ajuntament o tenen qualche queixa a fer, ho poden fer a través de la nostra revista i ell, como a bon metge, tindrà una paraula o una solució per tot, i per tots.

Les FAROLES DE SON BAULÓ estan rebent un suport de politileno que faran que no s'oxidin. Cada suport costa 1.500 pessetes. Les arregla en Joan Cerdà i quedaran com a noves.

L'Ajuntament va aprovar el conveni pel qual es gastaran 660 milions de pessetes en la NOVA FASE de l'embelliment de Can Picafort.

A la vila, prest hi haurà VIVENDES SOCIALS que poden beneficiar a molts. Ocuparan cada vivenda 100 metres quadrats. L'Ajuntament posarà el terreny i l'Institut Balear de la Vivenda pagarà les altres despeses. Els sol·licitants han de tenir 5 anys de residència dins el Municipi, i el 25 per cent de les Vivendes es guardaran per les parelles que es casin. Aquestes vivendes es podran pagar dins el llarg temps de 20 anys, i al 5 per cent d'interès.

## VENDO

**Plsqs en Ca'n Picafort**  
**Primera línia frente al mar**  
**3 dormitorios - Sala de estar**  
**2 baños - Cocina - Recibidor**  
**Terrazas**  
**Informes: Tel. 85 02 02**

# Mare Nostrum



SEGUROS

REASEGUROS

**NUEVA  
OFICINA**

OFICINA: Paseo Colón, 42  
 Tels. 85 11 44 - Part.: 85 05 49  
 07458 CA'N PICAFORT

HORARIO VERANO  
 TIMETABLE  
 ABFAHRTSZEITEN  
**CA'N PICAFORT**

**BUS**

**AUMASA**  
 Tel. 55 07 30

DIARIAMENTE EXCEPTO DOMINGOS - DAILY EXCEPT SUNDAYS - TAGLICH AUSSER SONNTAGS

Ca'n Picafort - Pto. Cristo - Cuevas Drach	10:35	
Cuevas - Pto. Cristo	12:15 - 13:20 - 15:05	
Pto. Cristo - Ca'n Picafort	13:30 - 16:30	
Ca'n Picafort - Cala Millor	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	Todos los días visita Tous les jours visite Every day visit Jeden Tag Besuch
Cala Millor - Ca'n Picafort	10 - 14 - 17	
Ca'n Picafort - Cala Bona	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	CUEVAS DRACH TICKET 600 Ptas.
Cala Bona - Ca'n Picafort	10:10 - 14:10 - 17:10	
Ca'n Picafort - S'Illot	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	TICKET IDA Y VUELTA - TICKET ALLER-RETOUR RETURN TICKET - HIND UND ZURÜCK
S'Illot - Ca'n Picafort	9:45 - 13:45 - 16:45	
Ca'n Picafort - Sa Coma	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	Porto Cristo - Cuevas Drach ..... 830 Ptas. Manacor ..... 550 Ptas. Cala Millor ..... 1.020 Ptas. Cala Rajada ..... 580 Ptas. Artá ..... 410 Ptas. Sa Coma ..... 1.100 Ptas. S'Illot ..... 1.160 Ptas.
Sa Coma - Ca'n Picafort	9:50 - 13:50 - 16:50	
Ca'n Picafort - Manacor	10:35	
Manacor - Ca'n Picafort	17	
Ca'n Picafort - Artá	9:50 - 13:35 - 16:35	
Artá - Ca'n Picafort	11:10 - 15 - 18	
Ca'n Picafort - Cala Rajada	9:50 - 13:35 - 16:35	
Cala Rajada - Ca'n Picafort	10:55 - 14:45 - 17:45	
Ca'n Picafort - Calas de Mallorca	10:35 - 16:35	
Calas de Mallorca - Ca'n Picafort	8:45 - 12:30 - 15:45	

## peluqueria caballeros



**M Perello**

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
 CA'N PICAFORT (Mallorca)



Avda. José Trias, 19  
Tel. 85 04 36  
CAN PICAFORT  
(Mallorca)

# Daphne

**KOSMETIKSALON  
PARFÜMERIE**

**BEAUTY SALON  
PERFUMERIE**

**DEUTSCH**

GESICHTSREINIGUNG  
WIMPERNFÄRZEN  
KÖRPERMASSAGER  
REHABILITATIONS  
LYMPHDRENAGE  
MANIKÜRE  
FUSSFLEGE  
HAARENTFERNUNG  
SONNENBANK  
GYMNASTIK

Limpieza - Peeling  
Drenaje linfático facial  
Maquillaje - Tinte de pestañas  
Tratamiento acné  
Lifting electrocosmético  
Depilación eléctrica  
Depilación a la cera  
Depilación progresiva química  
Manicura y pedicura

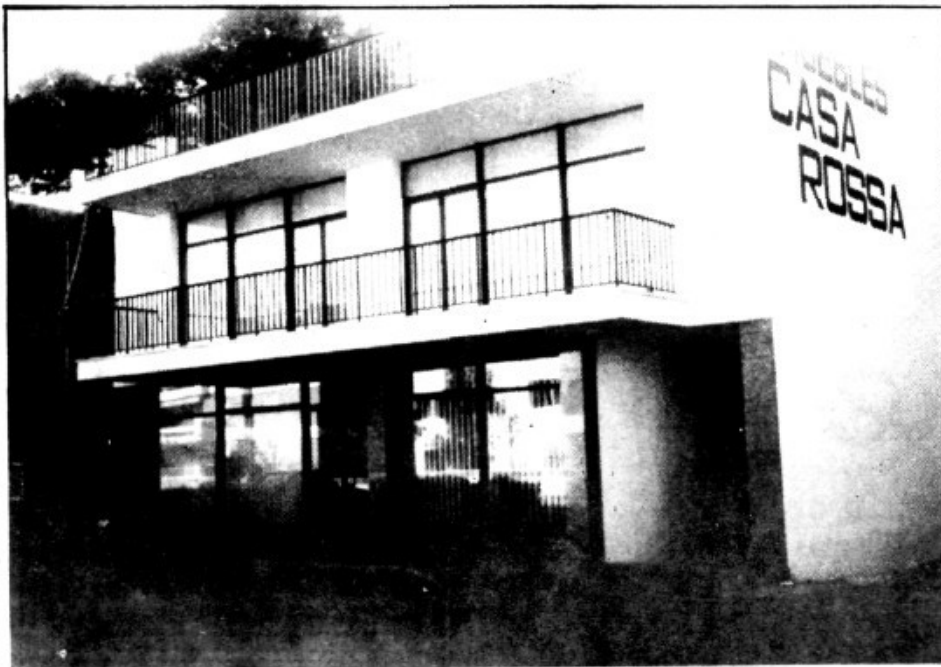
**TRATAMIENTOS:**

Masajes Corporales  
Celulitis - Senos  
Vendas frías y calientes  
Drenaje linfático corporal  
Tratamiento post-parto  
Tratamiento sudación  
Ionización gimnasia pasiva y placas  
Sauna y solarium  
Acupuntura

**ENGLISH**

FACIALS  
EYE-LASH TINT  
BODY MASSAGE  
REHABILITATION MASSAGE  
LYMPH GLAND MASSAGE  
MANICURE  
PEDICURE  
LEG WAXING - ELECTROLYSIS  
SOLARIUM  
KEEP FIT CLASSES

# MR MUEBLES



## CASA ROSSA

MUEBLES MODERNOS  
TRESILLOS -  
Y CLASICOS  
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos  
sin compromiso

Distribuidor Oficial:  
Muebles de Terraza  
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45  
Tel. 85 04 14  
CAN PICAFORT

## Pescadores con caña

Pescar con caña es un viejo deporte, que uno siempre tiene a mano, si uno dispone de un momentito libre. Nuestra costa sobretodo, la que tiene roca es la más apropiada, para esa clase de pesca, y así vemos que en verano, desde el comienzo de la calle Cervantes hasta prácticamente la playa de Son Bauló, se llena de improvisados pescadores de caña, que, con un poco de paciencia, logran sacar unos peces de «roquer» que luego, sirven para dar un relamido gusto a la sopa de la cena. Aquí vemos a Faustino Contreras Ferrández, casado con María Serra, que lleva sus 20 añitos de Maitre de los Comedores de la Barbacoa Son Sant Martí que, después de repartir comida y buena comida a 500, 1.000



o 2.000 comensales, se va un ratito junto al obelisco de la explanada Cercantes a ver si tiene suerte, y logra disiparse un poco de todo el «stress» que le supone su trabajo en Son Sant Martí. Vean Vds. como pica el anzuelo una donzella descomunal!!

## Vengué el Circus Heros



El Circus HEROS que no té res a veure amb la històrica paraula HERO de Santa Margalida, ni tampoc, amb l'èròtica o morbosa EROS, ha arribat a Can Picafort. Esperem que ens doni moments entretinguts d'acrobàcia, salts

mortals i desfilada de lleons i elefants. El circ s'ha aixecat aquí on era abans el camp de futbol, a la carretera Artà-Alcúdia, no lluny de la plaça de toros, plaça per cert que des de que es va estrenar no funciona.

**La Dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.**

Avenida Antonio Grau  
Tel. Tel. 85 01 31

**CA'N PICAFORT**

**PIZZERIA - CAFETERIA**

**MANOLO**



**PIZZAS  
PARA  
LLEVAR**

Pedro Alcántara (Bajos Picafort Beach)  
Tel. 85 18 23 • 07458 Ca'n Picafort

# Hidro park

PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK

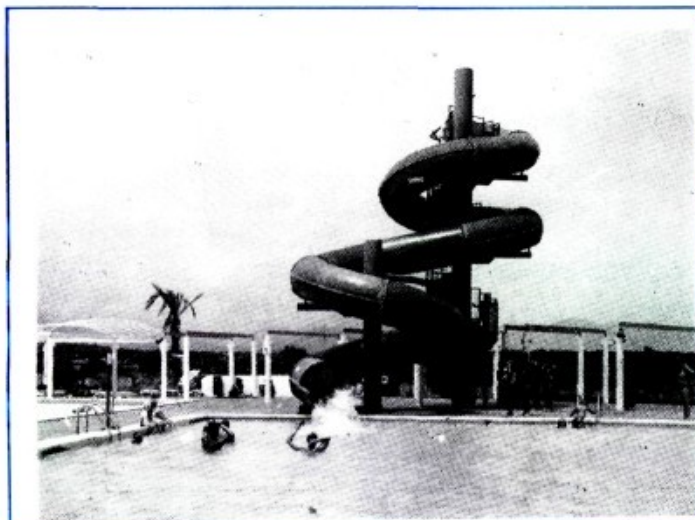
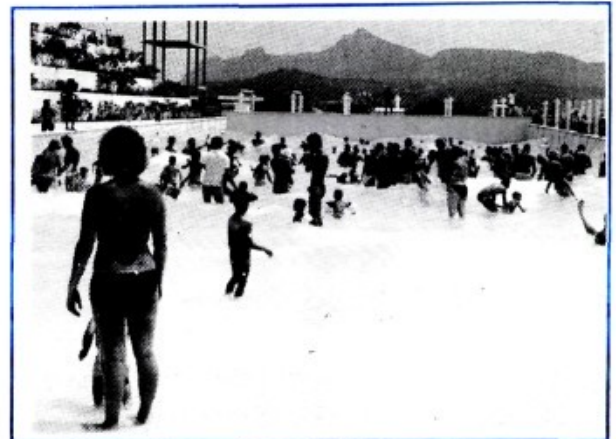
Alcudia - Mallorca

Avda. TUCAN s/n - Tel. 547072•54 70 71



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA**  
**OPEN EVERY DAY**  
**GEÖFFNET JEDEN TAG**  
**ABIERTO DESDE LAS 10 AM.**



EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK  
LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG

